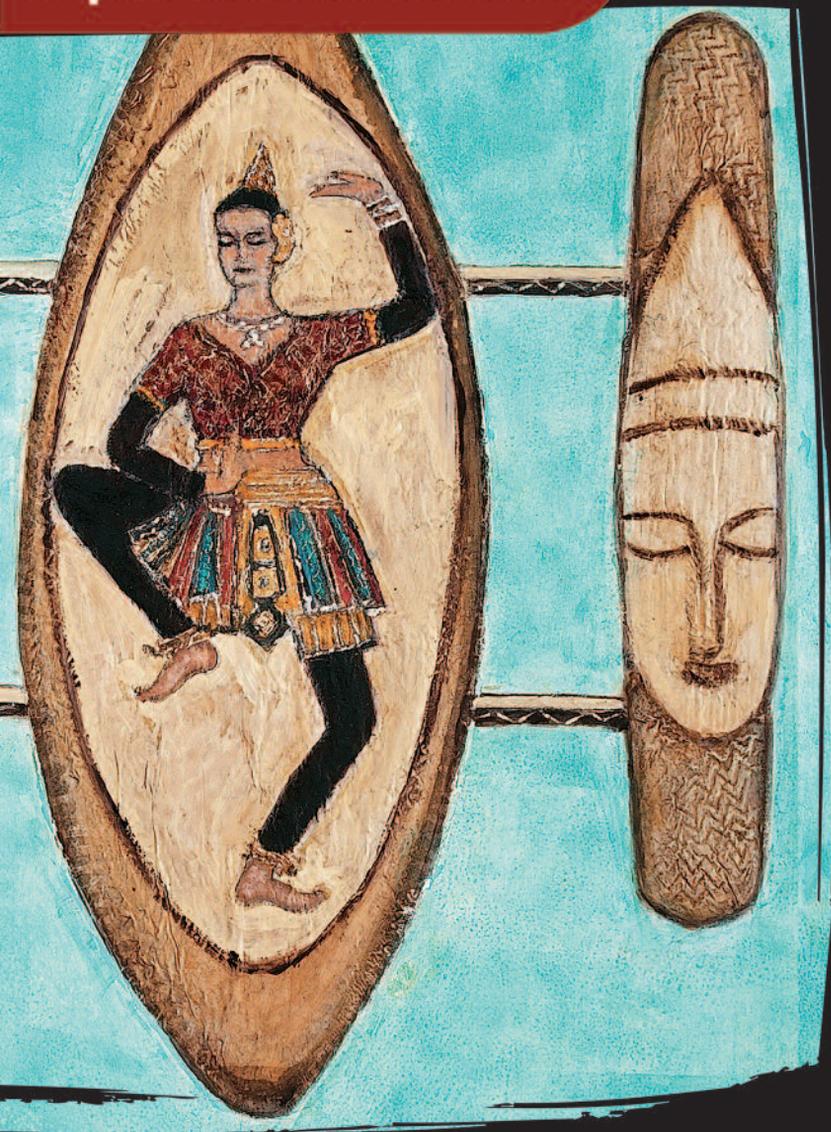


Département de l'Hérault



# Printemps des Comédiens

programme

du 3 juin au 4 juillet 2005  
Domaine d'O à Montpellier  
[www.printempsdescomediens.com](http://www.printempsdescomediens.com)



# Sommaire

“Propos” • 3

“Historias de amor” • 4-5

“Le Palais des Vents” • 6-9

“Le Printemps solidaire de l’Asie” • 10

“Ecole de cirque Balthazar” • 11

“Cargo” • 12-13

“L’avare” • 14-15

“El Don Juan” • 16-17

“L’hiver” • 18-19

“Le printemps” • 20-21

“Il Silenzio” • 22-23

“Guerra” • 24-25

“Secret” • 26-27

“L’utopie fatigue les escargots” • 28-29

“Soirée Tati !” • 30-31

“Parquet de bal” • 32-33

“Génération Conservatoire” • 34-41

“44 couchers de soleil” ou “L’ultime vol de nuit” • 42-43

“Le bazar des mots : le Printemps des philosophes” • 44

“Le bazar des mots : le Printemps des auteurs” • 45

“Le Printemps fait son cirque” • 46-47

Les prix - Les abonnements • 48

Informations pratiques • 49

Calendrier • 50-51

Plan du Domaine d’O • 52

L’équipe du Printemps • 52

Accès au Domaine d’O • 53

Les mécènes du Printemps • 54-55

# Propos

Le Printemps est pour notre Département un événement majeur. Nous partageons sa réussite artistique et celle de sa fréquentation. Nous savons combien les habitants de l'Hérault sont attachés à cette manifestation que le Conseil général soutient puissamment sans ingérence aucune dans les orientations et la parole artistique de l'équipe qui, depuis près de 20 ans, anime le festival.

En octobre, le Printemps fera aussi son cirque sur le Domaine d'O, une initiative nouvelle que j'ai voulue parce qu'historiquement, le "nouveau cirque" doit beaucoup au Printemps qui l'invite depuis 1994.

Bon vent à cette somptueuse édition.

**André Vezinhet,**

Sénateur,

Président du Conseil général de l'Hérault

Derrière le Printemps 2005, nous verrons toujours se dresser l'ombre blanche d'une vague énorme qui a balayé, entre autres, la belle maison de théâtre du Sri Lanka, que nous avons décidé de reconstruire.

Le théâtre, dans certaines occasions, paraît plus faible que la vie, dont il n'est que l'apparence. Et pourtant ceux qui le pratiquent sont des hommes et des femmes comme les autres, soumis aux mêmes craintes et aux mêmes incertitudes.

Je souhaite que cette nouvelle édition du Printemps, que nous avons voulue riche et brillante, nous apporte une dimension nouvelle, en nous rappelant la fragilité de la scène où nous vivons tous.

**Jean-Claude Carrière,**

Président du Printemps des Comédiens

**19ème édition  
22 spectacles  
84 soirées**

## **Changement de temps**

Au commencement des "Printemps" il y avait des classiques, des contemporains, des acteurs, du cabaret, du cirque, des curiosités... Presque 20 ans ont passé (en 2006), il y a encore tout cela, avec un public plus nombreux, plus mélangé, plus jeune aussi.

Le Domaine d'O s'est enrichi de lieux nouveaux ; il y a plus de jardiniers, de concierges, de comptables, de sécurité... même les oliviers produisent plus d'olives.

Ce festival emprunte des itinéraires bis, loin des élites.

Je ne sais pas si ce que nous faisons est bien ! Entendre par bien : "artistiquement irréprochable" comme on dit au Ministère de la Culture. D'année en année nous mêlons, nous croisons, nous conduisons parfois le public du Printemps droit dans le mur de l'ennui (ça nous arrive aussi !). Alors on se rattrape avec ce que nous donne ici la nature en juin : nuit douce, ciel plein d'étoiles, circulation fluide, absence totale de gravité, ondée passagère libérant une odeur d'humus faite d'une vingtaine de variétés de végétaux... comme le programme de cette dix-neuvième édition que vient d'ouvrir, en mars, Agnès Jaoui.

S'il vous reste encore un peu d'argent pour aller au spectacle (c'est un privilège), venez au Printemps en juin, appropriez-vous ce lieu et ce projet, partagez-le avec d'autres ou gardez-le rien que pour vous.

**Daniel Bedos,**

Directeur du Printemps des Comédiens



# Historias de Amor

Agnès Jaoui • Récital poétique et musical

**Sous chapiteau**

Judi 17,  
Vendredi 18 mars 2005  
19 h 00  
Espace chapiteaux

Présentation de la programmation.  
Soirées réservées aux Cartes Du0.  
Participation : 10 € par personne

## Maestro Productions et Les Visiteurs du Soir

Agnès Jaoui sera accompagnée par :  
**Roberto Gonzales Hurtado**, guitare et chant

**Dimas Martinez Dubost**, guitare et chant  
**Benny Trasante**, percussions

Technique:

**Francis Dallet**, régie son  
**Thierry Capéran**, régie lumière

### Production :

Olivier Gluzman, management  
Joëlle Belmonte, productrice exécutive  
Julie Giraud, booking  
Fabienne Roch, organisation

Photo : DR

*“J’ai toujours aimé chanter. A la maison, tout le monde chantait, mon père faux et sans complexe, ma mère avec sa voix grave et profonde, mon frère qui, comme moi, engrangeait sans effort un répertoire éclectique, allant de chansons révolutionnaires (issues d’un passé communiste) à Brassens, Ferré, Mouloudji, en passant par Enrico Macias ou Boris Vian (des chansons israéliennes aussi). En arrière-fond, toujours un air d’opéra ou un fado, toujours de la musique.*

*Les colonies (de vacances) ont consolidé mon répertoire. Et puis je suis entrée dans un conservatoire de musique classique... mais Bach et Schubert ne m’ont pas détournée de mes premières amours. Une mélodie est une mélodie.*

*Et je passais de Piaf à Carmen sans me poser de questions.*

*Plus tard, j’ai découvert Cuba. Je n’avais pas d’attirance particulière pour l’Amérique latine, je n’avais jamais lu Hemingway, mais voilà... j’ai posé le pied sur le sol cubain, et je me suis sentie chez moi, en mieux... les gens, la musique, les voix... j’ai acheté mille disques, et j’ai rencontré quelques musiciens dont Roberto Gonzales Hurtado et nous avons commencé à chanter comme ça, pour le plaisir. François Favrat qui nous avait entendus m’a proposé d’enregistrer pour son film “Le rôle de sa vie” un boléro cubain “Lo Dudo” (Los Panchos).*

*C’est là qu’Olivier Gluzman m’a proposé cette série de concerts et j’ai accepté...”*

Agnès Jaoui





# Le Palais des Vents

18/20 heures

**Spectacle déambulatoire - Durée : 2 h - Plein air**

du 3 au 26 juin 2005  
18 h 00

(relâche le lundi)

+ 6 soirées en nocturne :

10 et 11 juin à 21 h 30

17 et 18 juin à 21 h 30

24 et 25 juin à 21 h 30

Espace Micocouliers



**Air Madagascar**

Tarif unique adulte : 8 €

Tarif jeune (4 à 18 ans) : 4 €

Tarif enfant (2 à 4 ans) : 1 €

Moins de 2 ans : gratuit

UN SPECTACLE IMAGINÉ ET CO-MIS EN SCÈNE PAR **RAHUL VOHRA** ET **DANIEL BEDOS**

Avec les collaborations :

de **Bhagwati Hatwal** (Inde), de **Doly Odeamson** (Madagascar), de **Janaka Edirisinghe** (Sri Lanka),  
de **Sébastien Dijoux** (Réunion/Maurice)

Production : **Printemps des Comédiens** (Montpellier)

Avec le soutien de : SriLankan Airlines, Air Madagascar, Art Mada (Tananarive), l'AFAA, Les Services Culturels de l'Ambassade de France à Colombo et à Tananarive, le réseau des salles de spectacles de l'île de la Réunion

Scénographie : **Dominique Doré**

## AVEC LES ARTISTES DE :

### Madagascar

Olga Razafimaharavo (Maa'), Xhy Rajofetra (conteurs, devins)  
Ricky Randimbarison, Dieudonné Randriamanantena, Jean Donne Ramanerisoa, Haja Rasolomahatratra, Samoela Andrialalaharijaona (musiciens)  
Marianne Rasoarinala (Bakomanga) (chanteuse)  
Zeze Monjamahafay, Fiampoty Sana (lutteurs)

### Sri Lanka

Upeka De Silva, Anjalika Melvani, Janaki Dias, Menaka Jayasuriya, Thajithangani Dias (danseuses)  
Shriya Kariyawasam (chanteuse)  
Sirimal Nanduwege, Nuwan Sinhalankarage (danseurs, percussionnistes)  
Susantha Singakkara Nekathige, Prasanna Singakkara Nekathige (percussionnistes)  
Premin Ganwari (marionnettiste)

### Inde

Raffan, Khan Aziz (magiciens)  
Singh Anand (danseur)  
Gazi Khan Barana, Firoze Khan Manganiar (musiciens)  
Hitesh Sangale, Asmita Nayak (yogistes aériens ou mallakhamb)

### Réunion, Maurice, Mayotte

Michel Richard Gobin de Maurice (hip-hop)  
Abdu Faidine de Mayotte (hip-hop)  
Laurent Andoche de La Réunion (hip-hop)  
Kenny Rodney de Maurice (hip-hop)

## LE SPECTACLE

Une étrange histoire se raconte sur les pirogues des lagons des îles de l'Océan indien. Aux origines du monde, un ancien continent faisait l'union entre l'Afrique et l'Asie. Une immense forêt de "Coco-fesses", dont la noix ressemble au sexe de la femme, recouvrait ce continent aujourd'hui disparu. Il s'agirait de l'arbre du fruit défendu de la genèse, nous serions là dans le berceau de l'humanité. Toutes les composantes de l'homme descendraient des lémuriens, célèbres singes aux yeux humains qui habitaient cette forêt avant son engloutissement par l'océan.

Il reste de cette Atlantide quelques îles dans lesquelles se sont croisés des arabes, des indonésiens, des chinois, des européens, des indiens, des africains, des polynésiens... ils sont bouddhistes, chrétiens,

animistes, musulmans, indouhistes et vénèrent tous la nature et les ancêtres.

Avec presque un millénaire d'avance, ils sont ce que sera demain notre planète.

Le Palais des Vents est un spectacle de fusion entre des artistes du Sri Lanka, de la Réunion, de Maurice, d'Inde, de Madagascar, de Mayote... ils ont en commun un imaginaire aérien et sacré. Dans les domaines de la musique et du chant, de la danse, des rituels, du théâtre masqué, de la magie, de la lutte, de la parole, le Palais des Vents présente des raretés, découvertes, ici ou là, dans une banlieue de Tananarive, un temple bouddhiste de Colombo, un havalis indien, une usine de canne à sucre désaffectée de La Réunion.

**D.B. - R.V.**

## LES ARTISTES DU PALAIS DES VENTS



### DE LA RÉUNION, DE MAURICE, DE MAYOTTE

viendront quatre jeunes hip hopeurs, les plus talentueux de l'Océan indien. Ils sont acrobates, danseurs, contortionnistes, breakers, tout à la fois...



### DE L'INDE

Les artistes indiens seront également présents. Leur influence est très importante sur les îles de l'océan. Des yogis sur cordes ou sur mâts, des magiciens pratiquant l'art de la lévitation, des hommes/femmes toupies empruntant aux traditions du soufisme et tournant sur leurs genoux comme des toupies sur leur axe. Enfin, un musicien hors du commun : le célèbre Gazi Khan du groupe manganyars.





## DE MADAGASCAR

**Le groupe de Ricky Olombelo** est plus qu'un groupe musical. Ricky a travaillé longtemps sur la culture "Vazimba", celle des premiers habitants de l'île rouge. De renommée internationale, pour la qualité et l'originalité de son travail, ses compositions (il se produit avec 5 musiciens) empruntent aussi à la world music. Ricky accompagnera ce Palais des vents en y faisant entendre des rythmes et des chants qu'exprime avec une grande volupté cette extraordinaire chanteuse, danseuse, magicienne qu'est **Bakomanga**. Elle chante les profondeurs de son pays qu'elle accompagne d'un balancement de son corps pouvant aller jusqu'à la transe.

**Le monde selon Xhy et Maa'** : attention, personnages déroutants, atypiques. Visionnaires malgaches, Xhy et Maa' se considèrent comme issus de la 13ème tribu d'Israël. Ils vous raconteront dans l'intimité, leur vision décalée du monde... Deux personnages hors du commun à rencontrer à l'ombre d'un micocoulier. Xhy, il y a très longtemps, fut l'un des fondateurs de "Hara Kiri".

**A Madagascar, la lutte est un sport national.** Nos lutteurs-danseurs viennent du sud de l'île. **Doly** est un artiste animateur et responsable du théâtre Landyvolafotsy. Il échange des répliques de Molière, Brecht ou Racine contre des œufs et des volailles... Au Printemps, il coordonne le groupe malgache. C'est une grande personnalité malgache.



## DU SRI LANKA

Upeka est au Sri Lanka l'artiste la plus prestigieuse du pays. Sa beauté, son savoir-faire artistique, sa fusion avec les cultures de son pays, n'ont pas échappé à Ariane Mnouchkine avec laquelle Upeka a souvent travaillé.

Elle vient au Printemps des Comédiens avec un groupe d'artistes composé de 6 danseuses, 4 percussionnistes, 1 chanteuse, 1 marionnettiste. Tous sont aussi d'extraordinaires artistes de théâtre masqué. Au-delà de l'émotion que nous avons de recevoir ce groupe issu de ce pays, c'est un événement artistique majeur de présenter **Upeka** aux côtés d'artistes malgaches, réunionnais, mauriciens, indiens...

Elle travaille sur un répertoire traditionnel :

- Danse et rituel magique du "Kandyan" (centre du pays) dans lequel nous retrouvons le culte des ancêtres malgaches.
- Cérémonial magique du "Ruhunu" propre au sud du pays.
- Les danses de "Sabaragamuwa" proches du Bharata Natyam du sud de l'Inde.

Au Sri Lanka l'instrument le plus emblématique est la percussion ; on en compte plus d'une trentaine. Le tambour sri lankais accompagne les danses traditionnelles, mais aussi le théâtre masqué, dont la tradition remonte à 1500 ans. Ce théâtre rituel utilise des masques représentant tous les univers démoniaques contre lesquels les hommes doivent lutter en permanence afin de contenir les déchaînements de la nature ou la vengeance des dieux. Ce théâtre sera bien sûr joué dans "Le Palais des vents", un moment rare et magnifique.



# Le Printemps solidaire de l'Asie

Depuis mars 2004, l'équipe du Printemps des Comédiens travaille sur le projet Océan indien, thème du spectacle déambulatoire de la 19ème édition du Festival.

Deux voyages de repérage ont été nécessaires pour monter le spectacle "Le Palais des Vents".

Des rencontres, des amitiés, des liens se sont noués, en particulier au Sri Lanka où se sont rendus au mois de novembre 2004 Rahul Vohra, Jacques Atlan et Daniel Bedos. Ils y ont rencontré de nombreux artistes ; certains ont aujourd'hui disparu.

"Le Palais des Vents" sera l'occasion de marquer la solidarité du Printemps avec les peuples touchés par le séisme et en particulier celui du Sri Lanka. Aux côtés des Malgaches, des Réunionnais, des Mauriciens... 11 artistes Sri Lankais parmi les plus prestigieux de ce petit pays participeront au Printemps des Comédiens 2005 : théâtre masqué, danse, musique.

## • AMBALANGODA •

**Mobilisez-vous avec nous pour participer, dans le domaine de l'éducation et de la culture, à la reconstruction de ce pays.**

**Achetez aujourd'hui votre billet pour "Le Palais des Vents"**

10 € (au lieu de 8 €).

Le Printemps, avec le soutien du département de l'Hérault, reversera, pour chaque billet acheté, 3 € à un fonds spécial "Le Printemps solidaire de l'Asie". Nous nous engageons à rendre compte en toute transparence de l'utilisation des fonds que nous aurons rassemblés.

Cet argent servira à la reconstruction de l'école bouddhiste et des ateliers de masques du village artistique de Ambalangoda, au sud du pays, entièrement ravagé par le raz de marée.

# Ecole de cirque Balthazar

Mise en piste : **Edouard Laurès**  
assisté de l'équipe des formateurs du  
Centre des Arts du cirque Balthazar

Balthazar présente le spectacle des élèves en formation professionnelle "Préparation aux métiers du cirque", formation financée par la Région Languedoc-Roussillon et le Ministère de la Culture, DRAC.

13 jeunes artistes vous convient sous chapiteau à partager un instant de cirque. Ce spectacle est l'aboutissement de leurs recherches artistiques : ils sillonnent les airs, ils jonglent, d'éclats acrobatiques en apparitions surréalistes, ils vous invitent à une balade insolite dans l'univers du cirque contemporain.

**ENTRÉE LIBRE**, en fonction des places disponibles.  
A l'issue de la représentation, l'école passera le chapiteau.



## Restaurant Sauce Cévennes

<b>S</b> aveur <b>A</b> rôme <b>U</b> nique <b>C</b> roquant <b>E</b> nnivrant		
Ouvert tous les jours du festival.	<b>C</b> onvivialité	<b>Restauration au Printemps</b>
Réservation groupes ou repas de midi au	<b>E</b> tat	
	<b>V</b> ieilles	
	<b>E</b> ntrées	
	<b>N</b> aturel	
	<b>N</b> appage	
	<b>E</b> nthusiasme	
06 86 93 13 22	<b>S</b> aluts	Menu, Salades composées, Grillades, Plat du jour, Pâtisseries, sandwiches, Boissons naturelles
		Spécialités cévennes Préparations de l'Océan indien
		Formule menu à 12€ en self service Snack, burette
		Espace ombragé dans la pinède
		L'équipe de Sauce Cévennes vous attend 2 heures avant le premier spectacle !
		N'oubliez pas, dans la soirée, de venir déguster nos délicieux sirops chauds !



## **Théâtre équestre - Plein air**

Tarif plein : 19 €  
Tarif réduit : 15 €  
Tarif jeune : 10 €  
Tarif D.E. : 10 €

## THÉÂTRE DU CENTAURE

Mise en scène et réalisation : **Camille et Manolo**

Scénario écrit avec : **Alexander Abela**

Elaboration du langage physique des

acteurs : **Hugues Hollenstein**

Avec :

**Camille** et Graal

**David Mandineau** et Koko

**Manolo** et Yudishitira

Création sonore : **Nicolas Lespagnol**

Création lumière : **Pascale Bongiovanni**

Création costumes : **Sandrine Garella**

Scénographie : **Camille et Manolo**

Images sous-marines : **Benoît San Nicolas**

Installation vidéo : **Eric Moulin**

Cadrage et montage : **Camille**

«Cargo» est coproduit par : l'Institut Français de Fès-Meknès, le Printemps des Comédiens, le Centre des Arts du Cirque de Basse Normandie, l'Agora, Scène conventionnée de Boulazac

**Le Théâtre du Centaure est soutenu par** : le Ministère de la Culture/DMDTS, le Ministère des Affaires Étrangères et l'AFAA, la Drac PACA, la Ville de Marseille, le Conseil Général des Bouches-du-Rhône, la Région PACA, les Haras Nationaux

Le Théâtre du Centaure est en résidence au Centre Equestre Pastré.

Remerciements au Port Autonome de Marseille et à Extrême Vision.

Photos : **Stéphane Kossmann, Frédéric Chéhu, Théâtre du Centaure**

*Depuis plus de 10 ans, Le théâtre du Centaure, dirigé par Camille et Manolo, développe une recherche artistique pour des comédiens à cheval, afin de créer un acteur surréaliste : le centaure.*

*Cet acteur instinctif, sensible, fragile est mi-humain, mi-animal. Dès lors, le travail technique des comédiens et du cheval est très exigeant et s'inscrit dans un rapport au temps à long terme. C'est la vie qu'ils partagent ensemble qui leur permettra de ne faire qu'un.*

*Au Printemps des Comédiens, ils ont présenté «Les Bonnes» et «La tragédie de Macbeth». «Cargo» poursuit l'aventure de la compagnie.*

Un grand port industriel, où la force commerciale bouillonne comme une eau captive. La porte du monde gronde d'un souffle vague. Dans cet univers singulier, trois personnages vont confronter leurs désirs et leurs angoisses au réel qui les entoure.

Hélène, enfermée dans son café sur les docks, taradée par un irrésistible besoin de départ, regarde partir les cargots.

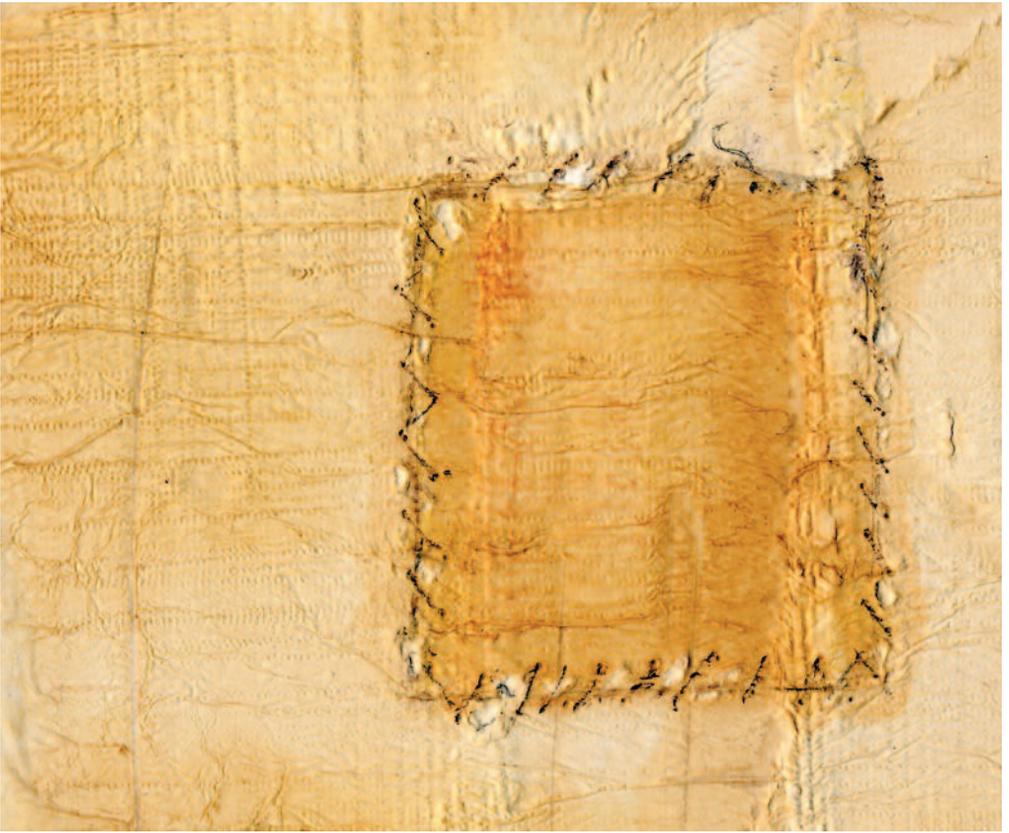
Tel une grue puissante et fière, son frère Yvan, docker, regarde la mer mais reste à quai.

L'arrivée de Koko, immigré clandestin, craché du ventre d'un cargot, vient stigmatiser la question de l'ailleurs et de l'autre en leurs résonances imaginaires.

Le port, c'est le point névralgique de la tension qui s'exerce en chacun de nous, entre ici et là-bas, partir ou rester. Pulsions de liberté et nécessité d'être ensemble.

«Cargo» parle de cette contradiction universelle.





# L'avare

## de Molière

**Le classique atypique - Durée : 2 h 00 - Plein air**

Vendredi 10,  
Samedi 11 juin 2005  
22 h 00  
Amphithéâtre d'O

Tarif plein : 24 €  
Tarif réduit : 20 €  
Tarif jeune : 11 €  
Tarif D.E. : 11 €

## THÉÂTRE VARIA

Mise en scène : **Michel Dezoteux**

Assistant mise en scène :

**Glen Kerfriden**

Scénographie : **Vincent Lemaire**

Avec : **Rosario Amedeo, Karim Barras, Olindo Bolzan, Daphné D'Heur, Frédéric Dezoteux, Erwin Grünspan, Christian Hecq, Denis Laujol, Anne-Marie Loop, Fanny Marcq**

Construction décor : **Aquilina De Ridder, Xavier Mertens, Didier Rodot**

Réalisation toile peinte : **Alexandre**

**Obolensky**

Réalisation arbre : **Christelle Demey,**

**Béatrice Massinger**

Lumières : **Eric Vanden Dunghen**

Composition musicale : **Rosario Amedeo**

Costumes : **Souad Kajjal** (création et habilleuse), **Valentine Delbey, Maylis Duvivier, Souad Kajjal, Muazzez Aydemir** (réalisation)

Régie plateau : **Mohamadou Niane**

Régie son : **Dominique Baguette** ou **Mathieu Dupont**

Photos : **Danèle Pierre**

*Coupable ou non coupable, je veux ravoir mon argent*

Harpagon est un riche bourgeois, veuf, tyrannique et avare jusqu'à l'obsession. Père de Cléante et Elise, il ne vit que pour l'argent. Cléante aime Mariane, jeune fille sans fortune. Elise aime Valère, un gentilhomme, qui pour rester auprès de sa belle, s'est fait engager en qualité d'intendant du père. Tout irait donc pour le mieux si Harpagon n'en avait décidé autrement. Car voilà, il a décidé :

1. d'enterrer son argent, de «veiller» et même surveiller son magot.
2. d'épouser Mariane.
3. de marier sa fille à Anselme, un vieillard de ses amis.
4. de donner femme à son fils, en la personne d'une certaine veuve.

De quoi méchamment contrarier les amoureux... et comiquement l'histoire. Surtout si on ajoute à celle-ci, entre autres ingrédients et sans aucune économie : de l'argent, encore de l'argent, de savoureux quiproquos, autant de vilains mensonges, de belles intrigues, des grosses colères, des disputes tonitruantes, des ruptures fracassantes, un valet narquois, une entreprenante entremetteuse, un fin cuisinier... et une fin heureuse !

Un spectacle du Théâtre Varia, en coproduction avec Le Manège.Mons / Centre dramatique et La Rose des Vents / Scène Nationale de Vileneuve d'Ascq

Remerciements à Nalan et à Fernando Martin





# El Don Juan

d'après Tirso de Molina

**Théâtre baroque - Plein air**

Vendredi 1,  
Samedi 2,  
Dimanche 3 juillet 2005  
22 h 00  
Amphithéâtre d'O

Tarif plein : 24 €  
Tarif réduit : 20 €  
Tarif jeune: 11 €  
Tarif D.E. : 11 €

## TEATRO MALANDRO

Mise en scène : **Omar Porras**

Assistant à la mise en scène : **Domenico Carli**

Adaptation et traduction :

**Omar Porras, Marco Sabbatini**

Avec :

**Francisco Cabello, Philippe Faure, Camille Figueréo, Stéphanie Gagneux, Philippe Gouin, Pierre-Yves Le Louarn, Fabiana Medina, Ana Pieri, Héléne Seretti, Emiliano Suarez, Omar Porras**

Scénographie : **Fredy Porras**

Masques : **Isabelle Matter, Julie Chapallaz**

Création costumes : **Maria Galvez, Omar Porras**

Lumières :

**Laurent Prunier**

Musique et univers sonore : **Christian Boissel, Ludovic Guglielmazzi, Omar Porras**

Conseiller musical : **Edouard Chappot**

Technique et construction décors :

**Olivier Lorétan, Jean-Marc Bassoli, Bruno Dani, Aenoi Houthamnong, Olivier Kämper**

Réalisation costumes : **Maria Galvez, Christelle Abbonzio, Noémie Stalder**

Accessoires : **Laurent Boulanger, Séverine Blanc**

Peinture :

**Sylvia Faleni**

Régie générale : **Olivier Lorétan**

Régie son : **Ludovic Guglielmazzi**

Régie plateau : **Jean-Marc Bassoli, Séverine Blanc, Laurent Boulanger**

Tirso de Molina, commandeur du couvent d'Almazan, publie en 1630 "Le trompeur de Séville" et "Le Convive de pierre", il donne aussitôt un visage et un nom au mythe à venir de Don Juan.

Omar Porras met en scène l'œuvre fondatrice, portrait originel du séducteur assoiffé de conquêtes féminines. Consommateur insatiable, celui qui deviendra le Dom Juan de Molière agit ici en «usurpateur, en envahisseur, en colonisateur». Egoïste, lâche, l'homme exploite l'immunité que lui confère sa caste sociale, il jouit de tout. Il n'a aucun droit et abuse de tous.

Moins ambigu que le personnage de Molière, le héros de Tirso de Molina agit sans conscience et profite avidement. Il finit pourtant par se repentir.

Omar Porras, comédien lui-même, allie le jeu masqué, la danse et la musique pour convier la folie du poète espagnol à une véritable fête. Dans un langage du corps et des couleurs vives, son théâtre célèbre ce Don Juan pitoyable, figure des convoitises les plus basses et les mieux partagées.

**Production** : Teatro Malandro

**Coproduction** : Théâtre de la Ville- Paris, Théâtre de Vidy-Lausanne E.T.E., Théâtre ForuMeyrin, Théâtre de la Croix-Rousse-Lyon  
Avec le soutien de Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture et de la Loterie Romande

Le Teatro Malandro est soutenu par le DIP Etat de Genève et la Ville de Genève-Département des Affaires Culturelles.

Avec nos remerciements à Château Rouge Annemasse

Photos des répétitions : ©Jean-Paul Lozouet





# L'hiver

un solo de Daniel Villanova

**Acteur - Durée : 1 h 50 - Plein air**

Jeu de 23 juin 2005  
22 h 00  
Amphithéâtre d'O

Tarif plein : 19 €  
Tarif réduit : 15 €  
Tarif jeune : 10 €  
Tarif D.E. : 10 €

Interprète : **Daniel Villanova**

Auteur : **Daniel Villanova** en collaboration avec **Edouard Laurès**

Créé le 1er mars 2002 à Montpellier au Théâtre Jean Vilar (Direction : Luc Braëmer)

Création lumières : **Carmen Rueda**

Interprétation musicale : **Fanfare des Amis du Poulain de Pézenas**

Photos : **Marc Ginot**

*«Les 4 saisons» c'est toujours l'histoire de notre si «raisonnable» et universelle folie. Si sur le plateau, à longueur d'année, je fais feu de tout bois, c'est pour tenter à ma façon d'éclairer ce qui m'apparaît obscur en chacun et autour de chacun, ici et aujourd'hui. Pour ce faire, j'ai choisi le rire, celui qui abolit les distances, fend les carapaces, ouvre des brèches dans les armures, fissure ce que les esprits étroits appellent «la réalité», la révélant paradoxalement en la distordant.*

*Car cette réalité ne me semble être rien d'autre qu'une «monnaie d'échange» sur laquelle on nous demande de nous accorder pour être sûr de parler des mêmes choses.*

*Mais dans son théâtre, l'humoriste, lui, prend cette menue monnaie et d'un geste insouciant, la jette en l'air. Apparaît alors, dans l'apesanteur du vol une autre lecture du réel, puis la surprise et l'émerveillement devant la chose dévoilée.*

*Voilà, ça pourrait n'être que ça, mon univers.*

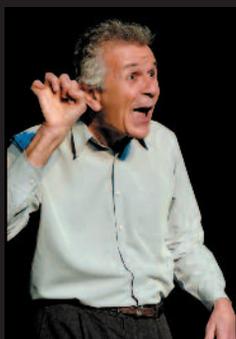
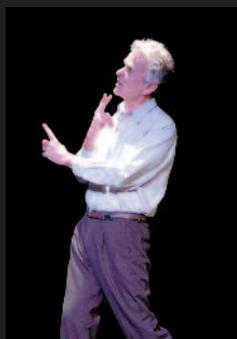
**Daniel VILLANOVA**

**L'hiver**, 2ème volet des «Quatre saisons»

Grève du pain dans le village ! La nouvelle a fait l'effet d'un coup de tonnerre !....

Mais comment en est-on arrivé là ? Pourtant le cœur de l'hiver battait comme un métronome. Tout s'annonçait si bien une fois de plus !....

Mais ...Mais la réalité est fragile... Elle côtoie sans arrêt l'inimaginable et elle a parfois de ces grimaces impayables qui nous forcent à rire d'elles ...et de nous !





# Le Printemps

Daniel Villanova

**Acteur - Durée : 1 h 50 - Plein air**

Vendredi 24 juin 2005  
22 h 00  
Amphithéâtre d'O

Tarif plein : 19 €  
Tarif réduit : 15 €  
Tarif jeune : 10 €  
Tarif D.E. : 10 €

Auteur-interprète: **Daniel Villanova**  
Musicien : **Pierre Goujon**

Spectacle élaboré avec la complicité et sous l'œil averti de **Carmen Rueda**

Créé le 17 mars 2005 à Montpellier au Théâtre Jean Vilar (Direction : Luc Braëmer)

Lumières : **Carmen Rueda**  
Accessoires : **Judith Chaperon**  
Bande son : **Yvan Rousset** "Le Studio" (Poussan)

"Chanson du Printemps"  
Paroles : **Daniel Villanova**  
Musique et interprétation : **Pierre Goujon**

Photos : **Marc Ginot**

Le Printemps est le troisième volet de la flânerie de Daniel Villanova au fil des quatre saisons.

Dans notre village, souvenez-vous, l'hiver nous a laissés sur la promesse d'un Carnaval de rêve, fantastique, coloré, libre et radieux. Plaies et bosses oubliées, en route vers la belle saison !

Mais voilà qu'on nous annonce que, par décision municipale, le printemps n'aura pas lieu !

Non, mais on rêve !...

Dès lors, pour chacun les choses se compliquent. Une sorte de malédiction semble s'abattre sur notre petite communauté rurale. Les situations virent au burlesque. Le tragico-musique est partout, s'empare de tout ! Madame Crébaquioul chargée des Affaires Culturelles elle-même est dépassée !

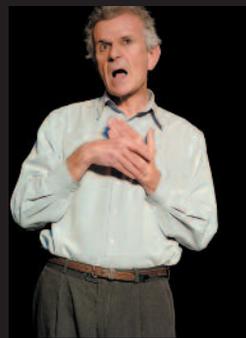
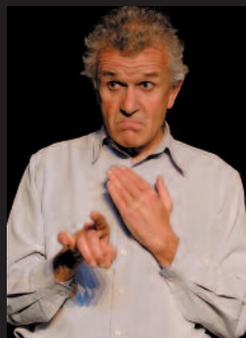
Et contrairement à ce qu'en pense Monsieur le Maire, ça n'est pas par l'hypnose qu'on va régler tout ça, loin s'en faut !

- Alors, cousin, ce printemps ?

- Il arrive ! Il arrive

*Dans cette nouvelle comédie burlesque, je reste dans le droit-fil de mes précédentes créations. Je ne quitte pas ma route. Je vais obstinément du même pas, à la rencontre des hommes et des femmes que je devine partout, en toutes saisons, pour rire avec eux. Rire pour sceller notre fraternité. «Et tout le reste est Littérature.»*

(D. Villanova)





# Il Silenzio

**Théâtre - Durée : 1 h 30 - Plein air**

Mercredi 15,  
Jeudi 16 juin 2005,  
22 h 00  
Amphithéâtre d'O

Tarif plein : 24 €  
Tarif réduit : 20 €  
Tarif jeune : 11 €  
Tarif D.E. : 11 €

### COMPAGNIE PIPPO DELBONO

Mise en scène : **Delbono Giuseppe**

Avec : **Pepe Robledo, Pippo Delbono, Bobò, Lucia Della Ferrera, Elena Guerrini, Gustavo Giacosa, Simone Goggiano, Mr Puma, Margherita Clemente, Mario Intruglio, Nelson Lariccia, Gianluca Ballaré, Albertin Jolanda, Maura Monzani, Fadel Abeid, Enkeleda Cekani, Giovanni Ricciardi, Danio Manfredini, Claudio Gasparotto, Viola Brusco, , Marzia Valpiola, Giovanni Parenti, Luigi Cagnino, Raffaella Banchelli, Tomaso Olivari, Ilaria Distante, Fausto Ferraiuolo**

Techniciens : **Sergio Taddei, Matteo Braglia**

Accompagnateurs : **Christian Leblanc (organisation France), Claudia Sario (ERT)**

**Production** : Compagnia Pippo Delbono/Emilia Romagna Teatro Fondazione (Modena) / Fondazione Orestiadì Gibellina.

Photos : **Jean-Louis Fernandez**

Le théâtre de Pippo Delbono se trouve entre l'art et la vie, il résulte de la rencontre avec des clochards, des internés d'asile, des handicapés, des artistes de rue, des rockers, tous ceux que la société a révoltés ou cassés.

«1968 : un tremblement de terre détruit la ville de Gibellina, en Sicile. Il ne s'agit pas de raconter un fait historique, mais de s'arrêter sur cet instant-là, éternel, qui renferme le silence de la mort et le silence de la vie. L'instant où tout peut changer, l'instant que renferme une éternité. Là dans ce lieu où tout a disparu, revient un monde d'enfance et de vieillesse. (Pippo Delbono)»

*Naturels, ambigus, ces acteurs sont des êtres formidablement authentiques, qui maîtrisent les lois rudes du théâtre forain, du music-hall, des défilés de carnaval-cache-misère. (Colette Godard-Libération)*





# Guerra

**Théâtre - Durée : 1 h 30 - Plein air**

Vendredi 17,  
Samedi 18 juin 2005  
22 h 00  
Amphithéâtre d'O

Tarif plein : 24 €  
Tarif réduit : 20 €  
Tarif jeune : 11 €  
Tarif D.E. : 11 €

## COMPAGNIE PIPPO DELBONO

Mise en scène : **Delbono Giuseppe**

Avec : **Pepe Robledo, Pippo Delbono, Bobò, Luccia Della Ferrera, Elena Guerrini, Gustavo Giacosa, Simone Goggiano, Mr Puma, Margherita Clemente, Mario Intruglio, Nelson Lariccia, Gianluca Ballaré, Tomaso Olivari, Fausto Ferraiuolo, Armando Cozzuto, Piero Corso**

Technicien : **Sergio Taddei**

Accompagnateurs : **Christian Leblanc (organisation France), Claudia Sario (ERT)**

**Production** : Compagnia Pippo Delbono/Emilia Romagna Teatro Fondazione (Modena)

**Collaboration** : Teatro Metastasio Stabile della Toscana

Photos : **Jean-Louis Fernandez**

*Guerra* est un spectacle furieux, dramatique, émouvant, éprouvant mais profondément vital sans dialogues ni vrais personnages mais qui convoque sur scène les indiens du chiappas, Sarajevo, Che Guevarra mais aussi les combats intérieurs, la marginalité, la souffrance, la lutte de l'homme contre l'homme. Guerra renferme plusieurs histoires, plusieurs lieux, de la baraque foraine au théâtre, lieux où cohabitent des êtres en guerre, une humanité cabossée par la vie. Guerra s'inspire de l'Odyssée, les personnages comme Ulysse, se perdent dans leur quête du sens de l'existence, ils se perdent entre l'amour et la peur : ce sont des êtres en guerre.

*Pippo Delbono mène sur scène la «guerre» des oubliés. La beauté naît du regard, qui s'affole ou qui s'apaise, selon que les acteurs blessés, unis par Pippo Delbono, mettent en jeu l'espace du combat ou de l'abandon, les familles déchirées de Sarajevo ou le rêve d'être, ne serait-ce qu'une fois, discobole ou chef d'orchestre, dans la vie réinventée d'une guerre sans fin. (Brigitte Salino - Le Monde)*





# Secret

**Cirque contemporain - Durée : 1 h 45 - Sous chapiteau**

12, 13, 14 juin 2005 22 h  
16, 17 juin 2005  
20 h 30  
19, 20, 21 juin 2005 22 h  
23, 24 juin 2005  
20 h 30  
Espace chapiteaux

Tarif plein : 19 €  
Tarif réduit : 15 €  
Tarif jeune : 10 €  
Tarif D.E. : 10 €

## CIRQUE ICI

### JOHANN LE GUILLERM

Conception, mise en piste, interprétation :

**Johann Le Guillerm**

Mise en espace sonore et interprétation :

**Guy Ajaguin, Mathieu Werchowski**

Conception lumière : **Hervé Gary**

Construction machinerie lumière :

**Sylvain Ohl, Maryse Jaffrain**

Création costumes : **Corinne Baudelot**

Assistante : **Sylvaine Mouchère**

**Production** : Cirque Ici-Johann Le Guillerm

**Coproduction** : Le Channel-scène nationale de Calais, Parc de la Villette-Paris, Agora scène conventionnée de Boulazac, le Carré Magique scène conventionné de Lannion, Circuits scène conventionné d'Auch, scène nationale de Sénart .

Avec le soutien du Ministère de la Culture-DMDTS-DRAC Ile de France, du Ministère des Affaires Etrangères (AFAA), et de l'Association «Beaumarchais»/SACD.

En partenariat avec La Fondation BNP - Paribas depuis 1999

*«Autrefois, les gladiateurs se mesuraient aux tigres. Aujourd'hui, je me mesure à une barre de fer. Retrouver la force originelle du cirque, c'est faire des choses étranges avec des objets du quotidien»*

Photos : **Philippe Sibille**

*1994 est l'année fondatrice de Cirque Ici et Où ça, la première création de cet ancien élève de la Volière Dromesko voit le jour en 1995. En un très court temps, seul en piste, poétique, athlétique et énigmatique, Johann Le Guillerm allait bouleverser un art redevenu majeur. Cirque Ici sera invité par les plus grandes scènes d'Europe et du monde et provoquera, sous son chapiteau vert et jaune clouté d'étoiles une même et rare émotion. Aujourd'hui, quelques images restent gravées au panthéon de la piste : les longues tresses qui lui fouettent le dos, un regard abyssal bleu-gris et une traversée de piste hallucinée sur des bouteilles, chaussé de sabots de bois. Dès 1999, il consacre un long temps à parcourir la planète. Il reviendra de ce tour du monde initiatique riche d'un savoir totalement inédit sur les conditions de l'équilibre.*

“...En claquant à vide, son fouet devient l'instrument d'un vain pouvoir ; un tranchoir brillant se transforme en objet de jonglage et le public retient son souffle, cloué sur son banc. Chaque apparition ouvre un abîme de réflexion. Cet homme est un immense artiste.” (**Arts de la piste**)

“...Alors qu'il est dans la vie quotidienne l'homme le plus poli, le plus attentif, le plus discret du monde, à l'abri de son chapiteau, il est tout autre chose, comme transmuté par l'alchimie de son propre univers artistique. Il en devient souverain, complexe, abstrait, inquiétant, vertigineux, habile jusqu'à la diablerie. Le bois, le fer, l'eau, l'air ou le feu, il n'y a rien alors qu'il ne puisse dresser ou redresser, soumettre ou enchanter. Du moins le personnage solitaire qu'il incarne aime-t-il à nous le faire croire...” (**Télérama**)





# L'utopie fatigue les escargots

Six petites fêtes en attendant...

**Spectacle de baraque - Durée : 1 h 45 - Couvert**

14, 15, 16, 17,  
18 juin 2005  
22 h 00  
21, 22, 23, 24,  
25 juin 2005  
22 h 00  
Espace du grand  
cyprès

Tarif plein : 20 €  
Tarif réduit : 17 €  
Tarif jeune : 11 €  
Tarif D.E. : 11 €

## THÉÂTRE DROMESKO

Conception et mise en scène : **Igor et Paolo Magelli**

Écriture : **Serge Valetti**

Composition musicale : **Alexandre Balanescu**

Avec : **Lily, Monique Brun, Friederike Tiefenbacher, Ana Maria Vallejo, Igor, Jean-Claude Leguay, Paolo Magelli, Revaz Matchabeli, Louis Yerly**  
**Lily** (chant) - **Janos Sandor** (violon) - **Revaz Matchabeli** (violoncelle) - **Jenö Soros** (cymbalum) - **Igor** (accordeon) - **Sandor Berki** (contrebasse) - **Frederike Tiefenbacher** (piano)

Construction décor : **Louis Yerly**, assisté de **Joël Perrin, Wouter Zoon, Philippe Robert, Philippe Gallerand**

Costumes : **Lily** assistée de **Virginie Bauchet**

Lumière : **Ronan Cabon**

Son : **Philippe Tivillier**

Photos : **Jean-Pierre Estournet**

Igor et Lily, fondateurs de la Volière Dromesko, après avoir tourné "La Baraque" plus de cinq ans dans toute l'Europe, ont fait appel à de nouveaux compagnons de route pour créer un spectacle sur l'utopie, en six tableaux construits comme la mise en scène de six «fêtes».

**1ère fête** : Un thé, rue Tolstoï : sept amis préparent une fête, malgré un monde où la politique n'est plus la politique, où l'amour n'est pas toujours l'amour...

**2ème fête** : L'anniversaire de Rosa...

**3ème fête** : Dernier repas chez les morts... Festin convivial où les morts et les vivants discutent du monde, et trinquent tout simplement.

**4ème fête** : La fête stupide ou le jeu des penseurs : Goran propose un jeu stupide, le jeu de l'utopie...

**5ème fête** : Ici nous resterons discrets, car nous ferons sa fête à l'art...

**6ème fête** : Fête publique... Grosse fatigue après l'utopie ! Le public s'installe dans l'histoire...

**Production** : Théâtre Dromesko

**Coproduction** : Théâtre National de Bretagne-Rennes, Théâtre de la Commune-CDN-Aubervilliers, Le Cargo-Maison de la Culture de Grenoble, Printemps des Comédiens-Montpellier, La Ferme du Buisson, Scène Nationale de Marne-la-Vallée, Le Maillon-Théâtre de Strasbourg

**Avec l'aide** du Ministère de la Culture et de la Communication DRAC Bretagne, du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil général d'Ille et Vilaine

**Avec le soutien** de l'Adami, de la Spedidam et de l'Ambassade de France à Bogota (Colombie)





# Soirée Tati !

Un spectacle Deschamps & Makeïeff

Fanfare - Cinéma - Théâtre - Bal - Plein air

Lundi 27,  
Mardi 28 juin 2005  
21 h 30  
Amphithéâtre d'O

Tarif plein : 24 €  
Tarif réduit : 20 €  
Tarif jeune : 11 €  
Tarif D.E. : 11 €

## UNE SOIRÉE IMAGINÉE PAR JÉRÔME DESCHAMPS, MACHA MAKEÏEFF, JOSÉ MONTALVO ET DOMINIQUE HERVIEU

Fanfare "**Les Zin'Contournables**" :

**Eric Fabre** (trompette)

**Frédéric Turquay** (trompette)

**Julien Chevalier** (saxophone alto)

**Jacques Frisch** (saxophone alto)

**Bérangère Paulet** (saxophone alto)

**Fabien Reybaud** (saxophone tenor)

**Thierry Portal** (grosse caisse)

**Robert Montonati** (caisse claire)

**Carine Reybaud** (trombone)

**Paul Carrillo** (soubassophone)

Les comédiens qui feront le bal : **Gateano Lucido et le chien Lubie, Pascal Le Pennec, Philippe Leygnac, Jean-Marc Bihour, Robert Horn, Nicole Monestier, Catherine Gavrilovic, Hervé Lassince, Patrice Thibaud, Yolande Moreau** (sous réserve)

Photos : **Enguerand**

*La Fanfare* : **Les Zen'Contournables**

**Le Spectacle** :

Mise en scène par **Jérôme Deschamps et Macha Makeïeff**

Direction technique : **François Noël**

Réalisation de costumes : **Claire Fayet, Isabelle Beaudoin et Nicole Bouilly**

Régie : **Denis Melchers, Sylvie Châtillon ou Sophie Noël**

Lumière : **Thierry Fratissier, Alain Paradis ou Laurent Benard**

Fontainiste : **Denis Boidin**

Avec : **Jean-Marc Bihour, Nicole Monestier, Robert Horn, Catherine Gavrilovic**

**La Projection** : 1ère soirée : "**Jour de Fête**"

2ème soirée : "**Les Vacances de M.Hulot**"  
de Jacques TATI

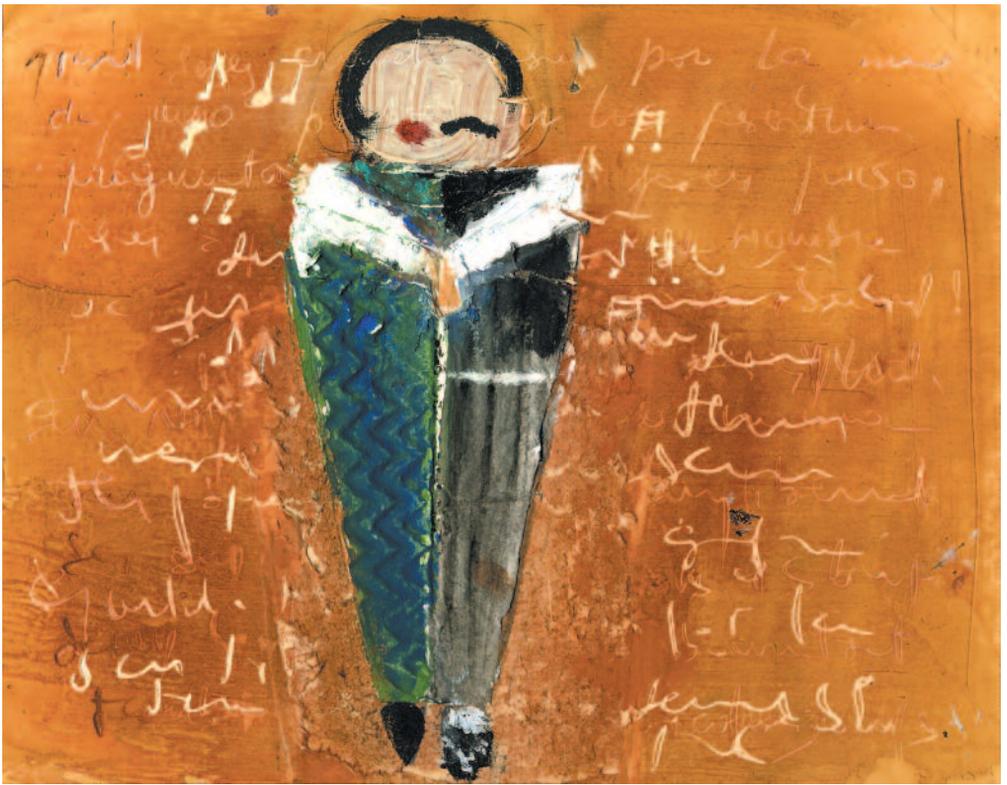
**Le Bal** : imaginé par **José Montalvo et Dominique Hervieu**

Les DJ : **Alexandre Ansourian, Molia Atondi**

Videomix : **Jeff Saul**

A l'entrée, le public est accueilli par une fanfare de musiciens "Tatifiés" - Dans l'amphithéâtre, les comédiens de la Compagnie Deschamps et Makeïeff ré-inventent sur scène l'imaginaire loufoque et poétique de Jacques Tati, qu'on retrouve ensuite dans la projection du film. La soirée se termine sous chapiteau par un bal "chorégraphié", où des danseurs professionnels invitent le public à "des pas de deux tatiesques".





# Parquet de bal

## Pour la fête de la musique

**Bal - Durée : 3 h - Dans le bassin du Château d'O - Plein air**

Mardi 21 juin 2005  
21 h 30  
Espace Le Bassin

Tarif plein : 19 €  
Tarif réduit : 15 €  
Tarif jeune : 10 €  
Tarif D.E. : 10 €

## Une nuit spéciale conçue par Frank Tenaille

Avec : Le **Caratini Jazz Ensemble**

**Patrice Caratini** : (direction et contre-basse)

**André Villéger** (saxophones alto et soprano, clarinette)

**Mathieu Donarier** (saxophones tenor et soprano, clarinettes)

**Rémi Sciuto** (saxophones et clarinettes)

**Claude Egea** (trompette et bugle)

**Pierre Drevet** (trompette et bugle)

**François Bonhomme** (cor)

**Denis Leloup** (trombone)

**François Thuillier** (tuba)

**David Chevallier** (guitare, banjo)

**Alain Jean Marie** (piano)

**Thomas Grimmonprez** (batterie)

**Minino Garay** (percussions)

**Sébastien Quezada** (percussions)

Orchestration :

**Patrice Caratini** et **Pierre Drevet**

Son : **Charles Caratini**

Lumières : **Vincent Monnier**

DJ : **Frank "O.K Jazz" Tenaille**

Photos des musiciens : **H. Collon**

Le plaisir du concert et de la danse dans un dancing à ciel ouvert. Un grand orchestre de 14 musiciens et de remarquables solistes. Un répertoire chic et swing, de Duke Ellington à Sydney Bechet et de Tony Murena à Xavier Cugat.

Valse ou mambo, cha-cha-cha ou rock, tango ou paso-doble : un cocktail de titres qui ont fait les grandes heures des pistes de danse.

Au programme :

**Mambo, Salsa, Biguine** : *Manteca* (Dizzy Gillespie), *Nica's dream* (Horace Silver), *Caravan* (Duke Ellington), *Chofé Biguine la* (Al Lirvat), *Night in tunisia* (Dizzy Gillespie), *Ti commission la* (Al Lirvat), *Cacocalypso* (Marc Fosset).

**Cha cha cha** : *Perdido* (Duke Ellington), *Tin tin deo* (Walter Fuller / Chano Pozo), *Frenesi* (Alberto Dominguez), *New cha cha* (Tito Puente), *Tea for two* (Irving Caesar / Vincent Youmans).

**Rock/ Swing** : *Just a gigolo* (L. Casucci / I. Caesar), *Mack the knife* (Kurt Weil), *Cotton tail* (Duke Ellington), *Air mail special* (Charlie Christian), *Honeysuckle rose* (Fats Waller), *Ory's creole trombone* (Kid Ory), *In a mellow tone* (Duke Ellington), *Get out of town* (Cole Porter), *You're the top* (Cole Porter).

**Valse** : *Indifférence* (Tony Murena), *Flambée montalbanaise* (Gus Viseur), *Bluesette* (Toots Thielemans), *La foule* (Angel Cabral), *Coin de rue* (Charles Trenet), *All of you* (Cole Porter), *Mazurka pour ma mie* (Henri Salvador), *Waltz for Debbie* (Bill Evans).

**Bolero, Rumba** : *Besame mucho* (Carlos Velasquez), *Black orpheus* (Louis Bonfa), *Mi sombrero* (Xavier Cugat), *Smoke gets in your eyes* (Jerôme Kern), *Petite fleur* (Sidney Bechet), *Delirio* (Portillo de la Luz), *Estate* (Bruno Martino/Joel E. Siegel), *Antillas* (Patrice Caratini).

**Pasodoble** : *El gato montes* (Manuel Penella), *El relicario* (Oliveros/ Castellvi/ Padilla), *Gallito* (Santiago Lope), *Coplas* (J. Mostazo).

**Tango** : *Tres y dos* (Anibal Troilo), *Danzarin* (Julian Plaza), *Don Goyo* (Luis Bernstein).

**Charleston** : *Shangai Shuffle* (Rodemich/ Conley)...





# Génération Conservatoire

**Théâtre d'O - Parking nord - En salle**

Elles sont 7 compagnies.

Ils ont fait 3 ans d'études sous la direction d'Ariel Garcia-Valdès.

Ils ont passé des concours...

Ils sont intermittents du spectacle.

Ils ont notre confiance et méritent votre soutien.

Tarif plein : 15 €

Tarif réduit : 10 €

Tarif jeune : 8 €

Tarif D.E. : 8 €

## KING LEAR, la légende du roi fou

CIE ASPHALT'THÉÂTRE

Mise en scène : **Fanny Reversat**  
Dramaturgie et adaptation : **Julien Guill,**  
**Fanny Reversat**

Avec : **Marielle Baus, Sandrine Cléménçon, Eric Colonge, Antony Lefoll, Florence Michau, Grégory Nardella, Marc Pastor, Jérôme Petitjean, Hélène Soulié**

**Durée : 2 h 45**



Vendredi 3,  
Samedi 4 juin 2005  
20 h 30  
Théâtre d'O  
Salle Paul Puaux

d'après "Le Roi Lear" de **William Shakespeare**

Spectacle en langue française

Traduction : **Luc de Goustine**, éditions de l'Arche

Scénographie/costumes : **Catherine Cosme**

Création musicale : **Yann Reversat**

Construction scénographie : **Daniel Reversat, Asphalt'Théâtre**

Plan de la scénographie : **Edouard Mahillon**

Coiffures/maquillages : **Emmanuel Colleau, Laurence Mazin**

Création armes et accessoires : **Denis Cortes**

Régie son/plateau : **Jennifer Fanjeau**

Régie générale, création lumière : **Thomas Godefroy, Natacha Boulet-Räber**

Réalisation bande son : **Franck Bataillé**

**Production** : Cie Asphalt'Théâtre - Coproduction Théâtre du Chai du Terral, Compagnie Cortizone - avec le soutien de la Région Languedoc Roussillon, Le Conseil général de l'Hérault, l'ANPE Languedoc-Roussillon Culture et Spectacle, la Direction Régionale Jeunesse et Sports, Télédiffusion de France.

La pièce est traitée comme une légende, un conte philosophique. Il ne s'agit pas d'une pièce historique mais d'une histoire de toujours, terrible et violente : Lear, roi tyrannique, aveuglé par sa propre démesure, partage son royaume entre ses trois filles par le biais d'un jeu pervers, les obligeant à formuler publiquement leur amour pour lui. De l'orgueil et de l'aveuglement naîtra la tragédie.

L'histoire n'est ni ancrée dans une époque, ni rattachée à un lieu défini.

L'histoire du Roi Lear apparaît alors comme une réflexion sur l'être humain.

*« ...j'ai pris le parti de monter le Roi Lear avec une équipe jeune pour montrer le regard de notre génération sur les difficultés de la transmission familiale et de l'accession à l'âge adulte, ...la lutte de chacun pour trouver sa place... »*

( Fanny Reversat)

*«Un King Lear jubilatoire, Fanny Reversat signe une excellente mise en scène ...» (Midi-Libre)*

*«King Lear : Quelle santé, quelle liberté, quelle générosité !» (Midi-Libre)*



Photo : ©Patrick Fruteau de Lacroix

## Décadence

EXIT COMPAGNIE

D'après les extraits de "Kvetch", "Greek", "Décadence" de **Steven Berkoff**

Traduit de l'anglais par **Geoffrey Dyson** et **Antoinette Monod**

Mise en scène : **Hélène Soulié**

Scénographie : **Sylvain Faye**

Création lumière/Régie : **Thomas Godefroy**

Avec : **Catherine Beilin, Florence Michau, Frédéric Roudier**

*...La remise en question du monde pour un metteur en scène, un scénographe, des comédiens, ne commence-t-elle pas par la remise en question du théâtre lui-même ?*

*Steven Berkoff s'est imposé à nous.*

*Berkoff, auteur iconoclaste, homme révolté.*

*Sa démarche dans le théâtre actuel l'oppose à tous ceux qui cherchent à rassurer leur public, à le reconforter. Tout est âpre chez lui....Son sens de la théâtralité fait de lui, aujourd'hui, l'un des dramaturges le plus fort, le plus vivant, le plus singulier du théâtre européen.*

...Hilares, fous et soliloquant au milieu du désastre comme s'il n'y avait plus que les mots pour les tenir debout, tels sont les personnages de *Décadence*....

L'histoire des personnages de *Décadence* «épouse le cycle répétitif de la rencontre amoureuse couvée par la vengeance, l'ambition et le désordre». L'enjeu de ces affrontements ce sont les clés de la destinée : amour, argent, pouvoir.

Les personnages se débattent, en vain.

Là est le lieu tragique, un tragique brut, organique, débordant d'actes sexuels, de promesses expiatoires.



Lundi 13,  
Mardi 14 juin 2005  
20 h 30  
Théâtre d'O  
Salle Paul Puaux



## Le bal des âmes mortes

CIE LA CHÈVRE À CINQ PATTES

**Durée : 1 h 30**

D'après **Nicolai Gogol**  
Mise en scène : **Hervé Dartiguelongue**  
Dramaturgie, traduction : **Maija Mikkola**  
Avec : **Elodie Buisson, Céline Deridet, Frédérique Dufour, Eric Masse, Frédéric Roudier, Vincent Vabre**  
Scénographie : **Julien Leonhardt, Julie Laborde**  
Création lumière : **David Debrinay**  
Costumes : **Marie-Frédérique Fillon**  
Régie générale : **Thomas Godefroy**  
Administration : **Delphine Majoral**  
Photos originales : **Maud Rival**

Spectacle créé en résidence au Théâtre Jean Vilar (théâtre de la ville de Montpellier) en janvier 2005. Avec l'aide de la DRAC Languedoc-Roussillon, de la Ville de Montpellier, du Conseil général de l'Hérault, du Conseil Régional Languedoc-Roussillon

Ce spectacle met en évidence des situations où l'individu "gogolien" est la victime d'un système politique, social ou familial. Le pouvoir est pour Gogol un frein à la liberté :

*L'Antichambre* : la relation au pouvoir dans le travail. La pyramide sociale

*L'Histoire du capitaine Kopeïkine* : extrait du roman les âmes mortes, le désengagement de l'état dans son engagement "démocratique".

*La matinée d'un homme d'action* : représentation d'un pouvoir capable de gérer les enjeux monstrueux d'une société.

*Le mariage* : doit-on se fondre dans la masse ou répondre à ses propres désirs ?



Samedi 18,  
Dimanche 19 juin 2005  
20 h 30  
Théâtre d'O  
Salle Paul Puaux



## 12 hommes en colère

CIE POURQUOI PAS ?  
LES THÉLÉMITES

**Durée : 1 h 30**

De **Réginald Rose**

Mise en scène : **Fred Tournaire**

Avec : **Cyril Amiot, Jean-Michel Boch, Claude Colonge, Eric Colonge, Bela Czuppon, Didier Lagana, Sébastien Lagord, Gregory Nardella, Marc Pastor, Sebastien Portier, Fred Tournaire, Laurent Joly**

Décors : **Dominique Raynal**

Lumières : **Natacha Räber**

Univers sonore : **Tony Bruneau**

Costumes : **Marcelle Guerrero**

Video : **José Tomayro**

Création 2004 Compagnie Pourquoi-Pas ?- Les Thélémites dans le cadre de sa résidence artistique et culturelle au Théâtre Jean Vilar de Montpellier/ Avec l'aide de la DRAC Languedoc-Roussillon, de Montpellier Agglomération et de la Ville de Montpellier.

Dans l'été estivale d'une salle de tribunal, douze jurés s'apprentent à condamner un jeune homme soupçonné d'avoir tué son père : battant en brèche la faiblesse des dépositions des témoins, dénonçant les incohérences et les convictions faciles, le huitième juré assigne le tribunal à s'attarder un instant sur le sort de ce garçon. Derrière ce procès au verdict convenu s'engage alors un autre combat : celui contre la mauvaise foi, la malveillance, l'intolérance d'individus pétris de préjugés.

La délibération, par cet après-midi caniculaire, laissera exhaler une vérité qui bouscule les certitudes, montre les limites d'un système judiciaire et confronte douze hommes à eux-mêmes.

*«Chacun peut s'identifier à ces douze hommes.*

*.../La pièce, véritable suspense judiciaire, est construite sur la base d'une tragédie classique :*

*Unité de lieu - unité de temps - unité d'action.*

*Le huitième juré ne dit pas «j'ai raison», il dit «je doute».*

*Sa lutte se résume à ce constat socratique «Tout ce que je sais, c'est que je sais que je ne sais pas». (Fred Tournaire - metteur en scène)*



**Jeudi 23,  
Vendredi 24 juin 2005  
20 h 30  
Théâtre d'O  
Salle Paul Puaux**

## L'œil du jour

CIE GAZOLINE

**Durée : 1 h 30**

**Coproduction** : Compagnie Gazoline, Comédie de Valence, Centre Dramatique National Drôme-Ardèche, Théâtre d'O Montpellier.

**Aide à la production** : DRAC Rhône Alpes, avec le soutien de la ville de Valence.

De **Jean-Marc Lanteri**  
"UN RÊVE DE MATA HARI"

Mise en scène : **Cécile Auxire-Marmouget**

Ceil extérieur : **Priscille Cuhe**

Scénographie : **Gabriel Burnod**

Chorégraphie : **Joëlle Augrain-Dumas**

Costumes : **Chantal Nowak**

Création lumières : **Olivier Modol**

Création son : **Vincent Cathalo**

Maquillage : **Véronique Désir**

Assistée de : **Sabrina Cuppéri**

Photographies : **Philippe Petiot**

Vidéo : **Michaël Arnaud**

Régie générale : **Gabriel Burnod**

Régie plateau : **Didier Raymond**

Régie son : **Benjamin Furbacco**

Chargée de diffusion : **Anne-Claire Font**

Avec : **Cécile Auxire-Marmouget** et **Christophe Mirabel**

Fausse danseuse orientale apparue dans le ciel du Paris mondain de 1904, espionne naviguant entre les services secrets de l'Allemagne et de la France en guerre, Mata Hari, mythomane inspirée rayonne dans l'imaginaire de notre siècle.

Mata Hari, jouet de l'histoire ? Non

Mata Hari, séductrice, vénale, manipulatrice ? Non

Mata Hari, courtisane stupide et manipulée ? Non

Mata Hari, une danseuse révolutionnaire fusillée un jour d'octobre 1917 ?

Les mensonges, les falsifications, les fictions qui entourent la vie de Mata Hari, construits par elle et par d'autres, pour elle ou contre elle, nous disent en fait une chose dans «L'œil du jour» : la réalité, on l'invente, et les choses, les événements, on les façonne, le monde, on le construit.

La presse :

"...*Cécile Marmouget, Christophe Mirabel, un duo parfaitement réglé comme le reste d'ailleurs, est un plaisir*".  
(Lyon Figaro)



Samedi 25,  
Dimanche 26,  
Lundi 27 juin 2005  
20 h 30  
Théâtre d'O  
Salle Gabriel Monnet



## Le roi nu

CIE MACHINE THÉÂTRE

**Durée : 1 h 40**

**Production :** Machine Théâtre

**Coproduction :** Crous de Montpellier avec le soutien du Ministère de la Culture, du Conseil général de l'Hérault, de la Mairie de Montpellier

Photo : **David Balardin**

D'Evgueni Schwartz

Mise en scène : **Nicolas Oton**

Avec : **Ludivine Bluche, Lise Boucon, Brice Carayol, Laurent Dupuy, Franck Ferrara, Christelle Glize, Céline Massol, Patrick Mollo, Alexandre Morand, Patrick Oton**

Le Roi nu est une fable antitotalitariste, écrite en 1934. Evgueni Schwartz s'est inspiré de trois contes d'Andersen : "Porcher", "La Princesse sur un pois" et "le Roi nu". Il construit une pièce drôle, irrésistible, insolente à souhait, il nous régale avec une histoire qui mélange habilement l'amour impossible d'une princesse et d'un porcher avec la bêtise incommensurable d'un dictateur et de son peuple.

Si le Roi peut faire penser à Ubu, les autres personnages de ce conte détourné n'ont rien à lui envier : ni folie, ni bouffonnerie, ni audace.

Le Roi nu est une pièce magnifique aux mille tiroirs, aux mille surprises que l'on peut lire et relire avec le même plaisir.

*«J'ai choisi le Roi nu comme une gourmandise. J'ai toujours eu envie de goûter tous les plats qu'il y avait sur les tables et aujourd'hui grâce à cet auteur qui est l'un des plus grand dramaturge soviétique, nous nous régalons de son théâtre dit «de farce».*  
Nicolas Oton

La presse :

*"...La jeune troupe Machine Théâtre excelle dans ce registre insolent et drôlatique. Vigueur, brio, énergie, humour... des acteurs époustoufflants".*

(Serge Mafioly)



Mardi 28,  
Mercredi 29 juin 2005  
20 h 30  
Théâtre d'O  
Salle Paul Puaux

## Orgie nuptiale

CIE TIRE PAS LA NAPPE

Durée : 1 h 30

De **Marion Aubert**

Comédie lyrico-burlesque pour acteur seul

Mise en scène : **Marion Guerrero**

Scénographie : **Gérard Espinosa**

Lumières : **Martine André**

Son : **Antonin Clair**

Costumes : **Marie Delphin**

Avec : **Régis Lux**

**Production** : Compagnie Tire pas la Nappe

**Coproduction** : Théâtre des Treize vents-CDN de Montpellier/Languedoc-Roussillon, DRAC Languedoc-Roussillon/Ministère de la Culture et de la Communication

Avec le concours financier de la Région Languedoc-Roussillon

La Compagnie Tire pas la Nappe est subventionnée par la ville de Montpellier.

Cette pièce a été écrite en résidence à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon et a obtenu l'aide à la création de la DMDTS - Ministère de Culture et de la Communication.

*Orgie Nuptiale* ou «*Comment fuir le bonheur avant qu'il ne te ratrape*»

Georges est furieux d'amour pour la Vaste. La Vaste est une femme monstrueuse qui a trente-six seins, et mesure plusieurs mètres, une sorte de déesse.

Orgie Nuptiale raconte l'histoire de ce Georges complètement débordé par un amour qu'il va essayer de fuir. Donc, il fuit, fait n'importe quoi, multiplie les aventures, mais l'ennui demeure.

Il regrette la Vaste et son Amour trop grand, mais c'est trop tard, Georges passera sa vie comme Sysiphe poussant son rocher, à traîner le souvenir de la Vaste. Tant pis pour lui...

« *Orgie Nuptiale* est un hymne à l'amour »

(Marion Aubert)

Dimanche 3,  
Lundi 4 juillet 2005  
20 h 30  
Théâtre d'O  
Salle Paul Puaux





# 44 couchers de soleil ou L'ultime vol de nuit

L'Autre Théâtre / Adages

**Durée : 1 h 00 - Sous chapiteau**

Mercredi 8 juin 2005  
Jeudi 9 juin 2005  
22 h 00  
Espace chapiteaux

Tarif plein : 12 €  
Tarif réduit : 8 €  
Tarif jeune : 5 €  
Tarif D.E. : 7 €

Théâtre par des Comédiens handicapés, valides ou en difficulté sociale

Mise en scène : **Aglaiä Romanovskaïa** et **Sophie Talayrac**

Coordination : **Robert Bedos**

Costumes : **Judith Chaperon**

Décors : **Ghislaine Guiraud**

Lumière et son : **Printemps des Comédiens**

**Comédiens**

Et les animateurs de l'Autre Théâtre

Adages : **Patrice Barret, Patrice**

**Aubanel, Françoise Serres, Régis**

**Esquieu, Katia Bonneau...**

Avec : une vingtaine de jeunes de l'atelier

**Production** : L'Autre Théâtre, Adages

**Coproduction** : Printemps des Comédiens

Illustration : **Gabriel Pittard**

*C'est sur la planète grecque de Delphes que "l'Autre Théâtre" est né en juillet 1996 !*

*En interprétant alors "Le Petit Prince" avec des comédiens différents venus de Grèce, d'Espagne, du Maroc et de France, nous avons inventé cette idée, avec l'Institut International du Théâtre de la Méditerranée, qui, sur le plan international a vu se réaliser déjà sept rencontres dans divers pays et de nombreux autres spectacles nationaux à Montpellier, notamment au Printemps des Comédiens !*

*Saint-Exupéry revient cette année au Printemps avec toute son œuvre en fond de décor, mais Aglaiä Romanovskaïa et Sophie Talayrac, qui en assurent la mise en scène, ont choisi de présenter un spectacle en trois dimensions (théâtre, chant, vidéo) d'une tranche de vie de Saint-Exupéry : en somme, cette comédie musicale "44 couchers de soleil" ou "l'ultime vol de nuit" va nous ramener dans la période de la dernière guerre. Puisse cette évocation remettre en lumière les moments de joie de la libération, en donnant aux comédiens le plaisir de nous étonner, nous émouvoir et nous accorder une nouvelle fois une soirée de détente et de solidarité partagée !*

**Robert Bedos**, Président de l'Autre Théâtre



31 juillet 1944 «le plus vieux pilote de guerre du monde», comme il se nomme lui-même, Antoine de Saint Exupéry ne revient pas de sa mission de reconnaissance au-dessus des Alpes. Cela est le point de départ de notre vol avec lui, dans un univers de sa propre œuvre, dans un endroit d'où le retour est impossible.

Nous suivons le pilote à travers des stations de sa vie, son enfance, des événements qui ont marqué sa personnalité. Vus avec nos yeux, soixante ans plus tard, les fragments de sa vie, mélangés aux fragments de ses écrits, forment un kaléidoscope étrange. Un hommage au 20ème siècle : nostalgique, candide et terrifiant à la fois.

**Aglaiä Romanovskaïa**, metteur en scène



# Le Printemps des Philosophes

Avec le soutien de :  
magazine littéraire

## Le Bazar des mots

Modérateur : **Jean-Louis Cianni**

Textes lus : **Madeleine Attal**

C'est une première : en 2005, la philosophie s'invite au Printemps des Comédiens et s'installe dans le parc du Château d'O pour 6 soirées de conférences, de lectures et de questionnement public. Imaginé par Daniel Bedos, ce rendez-vous appelle à une pensée du plein air, une réflexion nomade, échappée des cercles savants et des circuits de promotion. Entre lycées, universités et cafés, lieux habituels de la philosophie, il s'agit d'ouvrir un espace commun où les différentes pratiques philosophiques pourront se rapprocher, se confronter, s'enrichir. Il s'agit aussi d'inventer un moment propice à l'interrogation et à la vigilance. Cet autre Printemps s'annonce comme une scène offerte au penser ensemble, à son plaisir et à son risque.

*Jean-Louis Cianni*

### ***A l'Espace Bazar des mots à 18 h 30 - Entrée gratuite :***

- Samedi 11 juin :** **Jean Audouze** *Visible et invisible - Le grand et le petit*  
Directeur de recherches à l'Institut d'Astrophysique, spécialiste d'astrophysique nucléaire, Jean Audouze a dirigé le Palais de la Découverte de 1998 à 2004.
- Mercredi 15 juin :** **Jean-Pierre Vernant** : *Mémoire, mythe, histoire*  
Professeur honoraire au Collège de France, historien de la philosophie, Jean-Pierre Vernant est l'un des plus grands spécialistes de la mythologie grecque et plus largement de la culture antique.
- Vendredi 17 juin :** **Jacques Attali**  
Professeur d'économie, écrivain, conseiller d'Etat, conseiller spécial auprès du Président de la République de 1981 à 1991, Jacques Attali est l'auteur d'une quarantaine de romans et d'essais traduits et diffusés à plus de 4 millions d'exemplaires dans le monde entier.
- Samedi 18 juin :** **Myriam Revault d'Allonnes** : *Qu'est-ce que l'autorité ?*  
Philosophe, Professeur des Universités auprès de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, Myriam Revault d'Allonnes renouvelle la réflexion sur la politique. Ses publications récentes : *Essais sur le mal politique, Le dépérissement de la politique, Généalogie d'un lieu commun, Merleau-Ponty*
- Mercredi 22 juin :** **Alain Badiou** : *Courage*  
Il enseigne la philosophie à l'Université de Vincennes Saint-Denis et au Collège International de Philosophie. Auteur d'une œuvre philosophique importante, il est également dramaturge et romancier. Principaux ouvrages : *Le concept de modèle, Théorie du Sujet, l'être et l'événement, Manifeste pour la philosophie...*
- Samedi 25 juin :** **Monique Canto-Sperber** : *La guerre* (Modérateur : Paul Allies)  
Directeur de recherches au CNRS, traductrice de Platon, Monique Canto-Sperber est l'auteur de plusieurs essais consacrés à la philosophie grecque, dont *Ethiques grecques*, et s'est intéressée à une discipline délaissée en France : la philosophie morale. Elle a notamment dirigé la publication du *Dictionnaire d'éthique et de philosophie morale*



# Le Printemps des Auteurs

## Le Bazar des mots

Pour sa quatrième édition, cette manifestation des Ecrivains Associés du Théâtre (EAT/LR) apparaît toujours comme une audace du Printemps des Comédiens tant la place de l'auteur vivant reste difficile à reconnaître pour les institutions théâtrales. Le Printemps des Auteurs, cette fois encore, est une fenêtre ouverte sur l'écriture dramatique telle qu'elle se crée et se vit aujourd'hui ; il se veut un témoignage de sa vitalité.

Au programme de ce quatrième «Printemps», donc, des textes d'aujourd'hui à entendre et à découvrir. Outre les auteurs d'EAT/LR, un invité : le libanais Gabriel Boustany, sur l'œuvre duquel les auteurs de l'antenne Languedoc-Roussillon feront une lecture découverte.

Egalement, une surprise théâtrale sous la forme d'une pièce écrite à plusieurs mains sur le mode du cadavre exquis par des auteurs de l'antenne. Elle sera mise en voix et en jeu par la compagnie Machine Théâtre : en quelque sorte une chimère dont la mise à jour ne sera faite que le soir de la présentation.

Donc, une quatrième édition du Printemps des Auteurs sous le signe du texte, de la découverte et du jeu.

### ***A l'Espace Bazar des mots à 18 h 30 - Entrée gratuite :***

- Vendredi 3 juin :** Autour de l'œuvre et avec **Gabriel Boustany**
- Vendredi 10 juin :** **Stéphane Michaka** : «*La Fille de Carnegie*»  
**Roger Lombardot** : «*Discours d'Investiture de la Présidente des Etats-Unis*»  
**Michel Granvale** : «*Le Chant de la Baleine à bosses*»  
Exhumation du «*Cadavre exquis*»  
Ecriture : Anne Bourrel, René Escudié, Frédéric Gelbseiden, Michel Granvale, Jean Reinert  
Mise en voix et en jeu : Machine Théâtre
- Vendredi 17 juin :**  
(Salle de répétition du Théâtre d'O)
- Vendredi 24 juin :** **Anne Bourrel** : «*Le Gymnase*»  
**Jean Reinert** : «*Oniropasmie*»  
**Frédéric Gelbseiden** : «*De l'eau dans le Plafonnier*»
- Vendredi 1er juillet :** **René Escudié** : «*Le Dépouillement*»  
**Moni Grégo** : «*Koltès Kolt K*»  
**Michel Azama** : «*Médée black*»
- Samedi 2 juillet :** Rencontre des auteurs avec la SADC



# En octobre, le Printemps fait son cirque

**NOUVEAU**

**Spectacles métissés et tout public**

**Domaine d'O - Sous chapiteau**

Une nouvelle proposition artistique du Printemps des Comédiens à l'automne !

3 grands cirques au rendez-vous et d'autres petites choses circassiennes ici et là.

Ouverture de la  
billetterie :  
Lundi 5 septembre 2005  
Renseignements :  
04 67 63 66 76

[billetterie@printempsdescomediens.com](mailto:billetterie@printempsdescomediens.com)

Tarif plein : 19 €  
Tarif réduit : 15 €  
Tarif jeune : 10 €  
Tarif D.E. : 10 €

## “La Strada”

### COMPAGNIE ZAMPANOS

Spectacle circulaire, sous chapiteau, d'après Federico Fellini, Tullio Pinelli, Bernardino Zapponi, adaptation française, Bernard Rosselli, mise en scène, Jean-Paul Wenzel.

«La Strada est une œuvre universelle, intemporelle... Un chef d'oeuvre susceptible de toucher sensiblement chaque individu quel que soit son âge, quelle que soit sa situation sociale»(Zampanos)

La Strada est leur premier spectacle sous chapiteau avec 11 artistes, une ménagerie d'animaux ruraux. Les animaux, ici, sont essentiels ; Impatiente, la jument blanche qui tracte la scène tournante, Boudu, le chien, qui fera le tour de la piste, une lanterne dans la gueule, un régiment de canards qui démontrera qu'il est dérisoire de vouloir les dresser....

**7, 8, 9 octobre à 20 h 30**

## “La Cucina dell'Arte”

### CIRCUS RONALDO, David et Dany Ronaldo

Ils nous avaient enthousiasmés en 2001 avec «Fili» ils reviennent avec une forme de spectacle à 2 personnages. David et Danny Ronaldo font le clown depuis leur plus jeune âge. Les stupides jeux de pouvoir, ou la hiérarchie aux fourneaux sont le thème de «La Cucina dell'Arte», les rapports entre le maître queux et son marmiton sont des circonstances rêvées pour les 2 clowns. Ils s'inspirent de Fellini, de Goldoni, ils nous emportent dans un tourbillon chaotique de jonglage culinaire....

**12, 13, 14, 15 octobre à 20 h 30**

## “Les tambours sauteurs”

### CIRCUS BAOBAB

mise en scène Pierrot Bidon assisté de Patrice Kotyla. 11 acrobates et 6 musiciens

Premier cirque acrobatique, aérien d'Afrique, une aventure franco-guinéenne dont la troupe, 8 filles et 20 garçons, a été formée par Pierrot Bidon. «Les Tambours Sauteurs» est la deuxième création de Cirque Baobab, elle nous offre une galerie de personnages burlesques, comme le veut la tradition des comédies d'Afrique de l'Ouest, caricaturant la société et les institutions.

Trapèze volant, duo au trapèze fixe et à la perche, corde, danse, acrobaties, jonglage et contorsion, composent ce spectacle, rythmées par d'enivrantes percussions et chansons guinéenne.

**18, 19, 20 octobre à 20 h 30.**

## “Fenêtres”

### COMPAGNIE LES MAINS, LES PIEDS ET LA TÊTE AUSSI

Un spectacle de Mathurin Bolze

Extraordinaire spectacle qui fait le tour du monde, Mathurin Bolze sait voler. Il est doué, l'apesanteur n'a plus de secret, c'est son mode de vie.

“Voir le trampoline non plus comme un agrès mais comme un sol, une donne, un postulat de départ.../Bref il s'agit d'un nouveau regard sur la perception.” Mathurin Bolze

“...Mathurin Bolze est tout entier au service d'une poésie aérienne, d'une légèreté rieuse, d'une gravité sans pesanteur...” La Dépêche du Midi

**7, 8 octobre (heure et lieu à déterminer)**

## Les prix

	Tarif plein	Tarif réduit	Tarif jeune*	Demandeur d'emploi
<b>Amphithéâtre d'O</b> (places numérotées)				
☺ Cargo	19 €	15 €	10 €	10 €
★ Il silenzio	24 €	20 €	11 €	11 €
★ Guerra	24 €	20 €	11 €	11 €
★ L'avare	24 €	20 €	11 €	11 €
★ El Don Juan	24 €	20 €	11 €	11 €
☺ L'hiver	19 €	15 €	10 €	10 €
☺ Le printemps	19 €	15 €	10 €	10 €
★ Soirée Tati !	24 €	20 €	11 €	11 €
<b>Espace chapiteau</b>				
☺ Secret	19 €	15 €	10 €	10 €
☺ 44 couchers de soleil	12 €	8 €	5 €	7 €
<b>Parc</b>				
☺ Le Palais des vents	8 €	8 €	4 €	8 €
☺ L'utopie fatigue les escargots	20 €	17 €	11 €	11 €
<b>Théâtre d'O</b>				
☺ Génération Conservatoire	15 €	10 €	8 €	8 €
<b>Le bassin</b>				
☺ Parquet de bal	19 €	15 €	10 €	10 €

## Les abonnements\* Les abonnements ne sont ni repris ni échangés

**PREMIER PAS :** 30 € 1 spectacle ★ + 1 spectacle ☺ (la place 15 €, soit une économie de 14 €)

**TOUR DE PISTE :** 52 € 2 spectacles ★ + 2 spectacles ☺ (la place 13 €, soit une économie de 35 €)

**ADVENTURE :** 40 € 4 spectacles ☺ (la place 10 €, soit une économie de 37 €)

## Les réductions

**Tarif réduit :** Cartes DuO, réseaux, étudiants de moins de 25 ans, comités d'entreprises, 3ème âge, Carton Vert de Languedoc-Mutualité, Carte CEZAM

**\*Tarif jeune :** à partir de 4 ans et jusqu'à 18 ans inclus. De 2 à 4 ans : 1 €. Moins de 2 ans, gratuit (mais présentation d'un billet exonéré pour le spectacle "Le palais des vents").

**Tarif demandeur d'emploi :** sur présentation du dernier coupon d'actualisation de l'ANPE ou d'une attestation ASSEDIC (disponible sur internet)

**PASS CULTURE :** billet nominatif réservé aux étudiants. Tarif unique : 4,5 € Billetterie au C.R.O.U.S.

04 67 41 50 96 (sous réserve des places disponibles)

**Groupes scolaires :** 5 € la place, à partir du primaire et jusqu'à la fin du secondaire, pour un groupe de 20 élèves (1 accompagnateur invité).

## Ouverture de la billetterie

Ouverture de la billetterie réservée aux détenteurs de la Carte DuO, au Printemps des Comédiens :

**du Jeudi 14 au Vendredi 22 Avril 2005 à 11 h\***

Ouverture de la billetterie au public :

**le Lundi 25 Avril 2005 à 11 h\*** au Printemps des Comédiens et **le Mercredi 27 Avril 2005 à 11 h 30** à la Librairie Sauramps

\* Compte tenu de l'affluence, exceptionnellement, les 14 et 25 avril 2005 au Printemps des Comédiens, la billetterie ouvrira à 10 heures.

## Horaires billetterie Domaine d'O

**Avant le début du festival : du 14 Avril au 2 juin 2005** (fermeture samedi, dimanche et jours fériés) :

**du Lundi au Vendredi de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h**

**Pendant le festival : du 3 juin au 4 juillet 2005** (fermeture samedi, dimanche) :

**du Lundi au Vendredi de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h et 1 heure avant le début de chaque spectacle**

## Horaires billetterie Librairie Sauramps (fermeture dimanche et jours fériés) :

**du Mercredi 27 Avril au Mercredi 1er Juin 2005 :**

Point de vente ouvert le Mercredi et le Samedi uniquement, de 11 h 30 à 18 h 30

Les billets ne vous seront pas délivrés à la Librairie Sauramps : vous pourrez acheter vos places (pas de carte bancaire) qui vous seront adressées par courrier dans les jours qui suivent ou venir les retirer la semaine suivante.

## Réservations par téléphone : 04 67 63 66 66 (aux heures d'ouverture de la billetterie)

### Règlement :

• par carte bancaire : validation immédiate de la commande

• par chèque : validation à réception du chèque établi à l'ordre du Printemps des Comédiens à envoyer à l'adresse suivante : Printemps des Comédiens, Service Réservations, 178 Rue de la Carrierasse, 34097 Montpellier cedex 5. Le chèque doit parvenir au plus tard 3 jours après votre appel ; la commande prend effet à sa réception, au-delà la réservation sera annulée.

### Retrait des billets :

• *Nous vous les envoyons par courrier* : il faut, dans ce cas, rajouter 5 € (courrier suivi) au montant de votre commande.

• *Vous les retirez aux guichets de billetterie* aux heures d'ouverture ou bien le jour même à partir de 1 heure avant le début du spectacle.

## Réservations sur place

Printemps des Comédiens : 178 Rue de la Carrierasse, 34090 Montpellier (Tramway : station Malbosc)

Pour les spectacles du jour, la vente des billets s'arrête 3 heures avant le début des représentations. La vente des billets reprend, dans la limite des places disponibles, 1 heure avant le début de la représentation. Il n'y a qu'un seul point de vente : aux guichets à l'entrée du Domaine.

## Réservations par internet

Vous pouvez désormais acheter vos billets sur notre site internet : [www.printempsdescomediens.com](http://www.printempsdescomediens.com) (Frais de location : 1 € par billet)

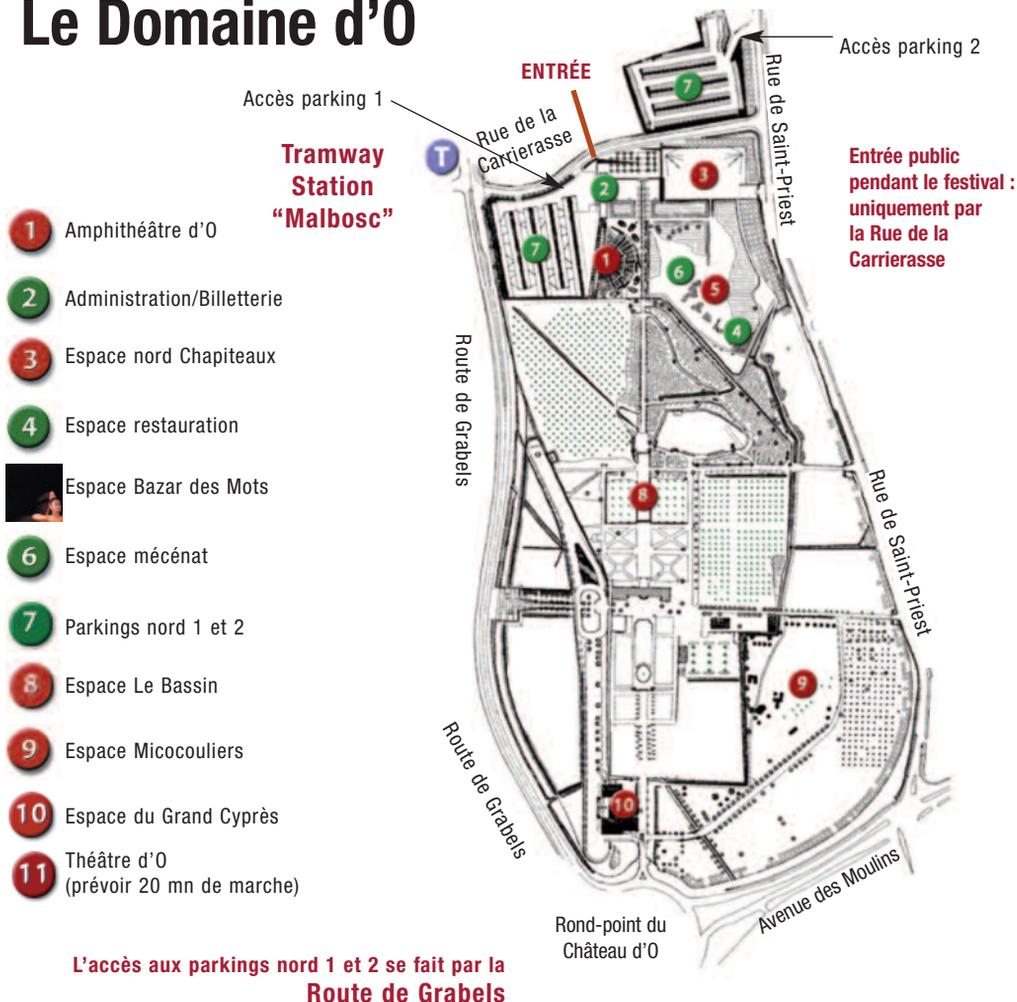
## Autres informations

- Tous les véhicules sont garés dans les parkings 1 et 2 au nord du Domaine.
- Nous demandons aux personnes en fauteuil roulant ou à mobilité réduite de bien vouloir nous contacter au 04 67 63 66 66 avant votre venue au spectacle afin que nous puissions vous accueillir dans les meilleures conditions (accès voitures réservés aux handicapés).
- En général l'entrée du public dans le lieu de représentation se fait 20 minutes avant le début du spectacle, sauf en cas de contrainte artistique nous obligeant à retarder cette entrée.
- Si vous arrivez en retard, les contrôleurs vous préciseront le moment où vous pourrez entrer. Il se peut que cet accès au jardin vous soit refusé et, dans ce cas-là, votre billet ne sera pas remboursé.
- Pour de très nombreuses raisons, il ne peut y avoir qu'une seule entrée public pour le festival ; cette entrée unique peut vous éloigner de certains lieux de spectacle. Merci de prévoir un temps de circulation dans le Domaine. Pour les spectacles au Théâtre d'o par exemple, il vous faut prévoir 20 mn de marche pour accéder à la salle (cf. plan du Domaine, p. 52)
- Tramway station "Malbosc" : la solution pour venir au Printemps des Comédiens (cf. plan d'accès p. 53)

Date	Amphithéâtre d'O		Espace chapiteaux		Espace Micocouliers	
V 3 juin	Cargo	22 h 00	Cirque Balthazar	20 h 30	Palais des vents	18 h 00
S 4 juin	Cargo	22 h 00	Cirque Balthazar	20 h 30	Palais des vents	18 h 00
D 5 juin	Cargo	22 h 00			Palais des vents	18 h 00
L 6 juin	Cargo	22 h 00				
M 7 juin					Palais des vents	18 h 00
M 8 juin			44 couchers de soleil	22 h 00	Palais des vents	18 h 00
J 9 juin			44 couchers de soleil	22 h 00	Palais des vents	18 h 00
V 10 juin	L'avare	22 h 00			Palais des vents	18 h 00 21 h 30
S 11 juin	L'avare	22 h 00			Palais des vents	18 h 00 21 h 30
D 12 juin			Secret	22 h 00	Palais des vents	18 h 00
L 13 juin			Secret	22 h 00		
M 14 juin			Secret	22 h 00	Palais des vents	18 h 00
M 15 juin	Il silenzio	22 h 00			Palais des vents	18 h 00
J 16 juin	Il silenzio	22 h 00	Secret	20 h 30	Palais des vents	18 h 00
V 17 juin	Guerra	22 h 00	Secret	20 h 30	Palais des vents	18 h 00 21 h 30
S 18 juin	Guerra	22 h 00			Palais des vents	18 h 00 21 h 30
D 19 juin			Secret	22 h 00	Palais des vents	18 h 00
L 20 juin			Secret	22 h 00		
M 21 juin			Secret	22 h 00	Palais des vents	18 h 00
M 22 juin					Palais des vents	18 h 00
J 23 juin	L'hiver	22 h 00	Secret	20 h 30	Palais des vents	18 h 00
V 24 juin	Le printemps	22 h 00	Secret	20 h 30	Palais des vents	18 h 00 21 h 30
S 25 juin					Palais des vents	18 h 00 21 h 30
D 26 juin					Palais des vents	18 h 00
L 27 juin	Soirée Tati !	21 h 30	Soirée Tati ! • Bal			
M 28 juin	Soirée Tati !	21 h 30	Soirée Tati ! • Bal			
M 29 juin						
J 30 juin						
V 1 juil	El Don Juan	22 h 00				
S 2 juil	El Don Juan	22 h 00				
D 3 juil	El Don Juan	22 h 00				
L 4 juil						

Bassin - 21 h 30	Théâtre d'O - 20 h 30	Espace sud - 22 h 00	Espace Bazar des mots	Date
	King Lear		Printemps des auteurs	V 3 juin
	King Lear			S 4 juin
				D 5 juin
				L 6 juin
				M 7 juin
				M 8 juin
				J 9 juin
			Printemps des auteurs	V 10 juin
			Philosophes : Audouze	S 11 juin
				D 12 juin
	Décadence			L 13 juin
	Décadence	L'utopie fatigue...		M 14 juin
		L'utopie fatigue...	Philosophes : JP. Vernant	M 15 juin
		L'utopie fatigue...		J 16 juin
	Printemps des auteurs 18 h 30	L'utopie fatigue...	Philosophes : J. Attali	V 17 juin
	Le bal des âmes mortes	L'utopie fatigue...	Philosophes : M. R-d'Allonnes	S 18 juin
	Le bal des âmes mortes			D 19 juin
				L 20 juin
Parquet de Bal		L'utopie fatigue...		M 21 juin
		L'utopie fatigue...	Philosophes : A. Badiou	M 22 juin
	Douze hommes en colère	L'utopie fatigue...		J 23 juin
	Douze hommes en colère	L'utopie fatigue...	Printemps des auteurs	V 24 juin
	L'œil du jour	L'utopie fatigue...	Philosophes : M. C-Sperber	S 25 juin
	L'œil du jour			D 26 juin
	L'œil du jour			L 27 juin
	Le roi nu			M 28 juin
	Le roi nu			M 29 juin
				J 30 juin
				V 1 juil
				S 2 juil
	Orgie nuptiale			D 3 juil
	Orgie nuptiale			L 4 juil

# Le Domaine d'O



## L'équipe du Printemps des Comédiens

L'association "Printemps des Comédiens" est présidée par Jean-Claude Carrière.

Directeur : **Daniel Bedos**

Directeur adjoint : **Philippe Gayola**

Directeur technique : **Vincent Méry**

Régisseur général : **Guylaine Cheri**

Attachée de Direction : **Michèle Garcin**

Attaché de presse : **Daniel Vermande**

Relations publiques : **Béatrice Amat**

Secrétariat et PAO : **Monique Ferlandin**

Comptabilité : **Anne-Marie Mariscal**

Secrétariat technique : **Isabelle Le Roux**

Accueil/standard : **Virginie Novoletto**

Accueil public/billetterie : **Canelle Brey Mayer, Perrine Torrelles, Sandra Houel, Laetitia Hebling,**  
Responsable accueil professionnel : **Bruno Baulès,**  
avec **Cédric Poyroux, Simon Dufour-Loriolle, Marina Wyatt**

Responsable accueil public/salle : **Jérôme Lovicci + 25 placiers**

Visuels : **Anne Bedos-Gielly**

Photographes : **Marie Clauzade et Monique Ferlandin**

Equipe technique : **en cours**

# Plan d'accès au Domaine d'O

## Pour venir au Domaine d'O :

- **Tramway** : station **"Malbosc"** (en raison de travaux les horaires du tramway sont susceptibles de changement. Tél. TAM : 04 67 22 87 87)
- **Bus n°7** (Avenue des Moulins - Arrêt "Château d'O")
- **Bus n°24** (Rue Saint-Priest - Arrêt "Galera")

## Accès aux parkings 1 et 2 de l'Amphithéâtre d'O :

- Par la Route de Grabels
- Entrée public de l'Amphithéâtre d'O :**
- 178 Rue de la Carrierasse

## • Si vous êtes en voiture :

### Si vous venez de Nîmes par l'A9

Sortie **N°30** à Montpellier Sud. Suivre **Autres Directions**.

Dans le rond-point prendre la 2ème sortie et suivre **Hôtel du Département**.

Continuer toujours tout droit et suivre : **Millau/Hôtel du Département**.

Suivre **Celleneuve/Juvignac/Mosson** (laissez la direction de Millau sur la droite).

Passer trois ronds-points en suivant **Nîmes/Alès/Hôtel du Département**. Vous avez alors indiquée la direction **Nîmes/Alès/Château d'O**.

Arrivés au 4ème rond-point, prendre la troisième sortie Direction **Grabels**.

L'entrée du Parking est sur la droite après le 1er feu tricolore.

### En venant de Ganges

En arrivant sur Montpellier, vous avez le Centre Commercial Carrefour sur votre gauche. Dans le rond point de la Lyre suivre «**Avenue des Moulins par tunnel**».

Continuez tout droit. Passez 4 feux tricolores. Dans le rond-point prendre la première sortie sur votre droite direction **Grabels**.

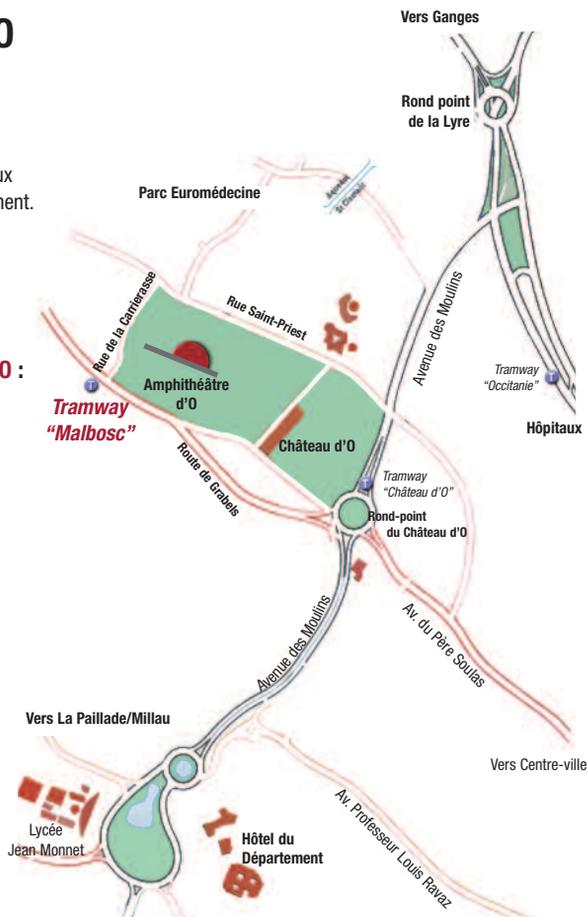
L'entrée du Parking est sur la droite après le 1er feu tricolore.

### En venant de Gignac

Sur la double voie, passer **Juvignac**, continuer tout droit et suivre **Alès/Grabels/Hôtel du Département**. Puis se mettre sur la voie de gauche. Passer trois ronds-points en suivant **Nîmes/Alès/Hôtel du Département**. Vous avez alors indiquée la direction **Nîmes/Alès/Château d'O**.

Arrivés au 4ème rond-point, prendre la troisième sortie Direction **Grabels**.

L'entrée du Parking est sur la droite après le 1er feu tricolore.



### En venant de Béziers ou Barcelone

Sortie **N°31** à Montpellier Ouest.

Dans le rond-point prendre la 3ème sortie direction **Sète/Béziers/Millau**.

Continuez tout droit dans une zone industrielle. Vous arrivez dans un second rond-point, prendre la 2ème sortie : **Hôtel du Département/Mosson**.

Continuez tout droit sur une voie rapide. Prendre la sortie sur la droite : **Millau/Mosson/Hôtel du Département**, puis prendre à gauche la même direction.

Continuez tout droit en restant sur la voie de gauche. Suivre alors **Celleneuve/Juvignac/Mosson**.

Puis, **Nîmes/Alès/Hôtel du Département**. Passer trois ronds-points en suivant **Nîmes/Alès/Hôtel du Département**. Vous avez alors indiquée la direction **Nîmes/Alès/Château d'O**.

Arrivés au 4ème rond-point, prendre la troisième sortie Direction **Grabels**.

L'entrée du Parking est sur la droite après le 1er feu tricolore.



médiaffiche

MEDIAFFICHE est la seule entreprise indépendante du Grand Montpellier, spécialisée dans le mobilier urbain.

Notre savoir-faire en affichage, sur plus de 40 sites, fait de nous un acteur dynamique du cœur de ville et de sa périphérie.

Notre équipe s'investit régulièrement sur les festivals locaux afin de participer activement à la vie économique, sportive et culturelle de la Cité.

Pour la 2ème année, nous nous associons au Printemps des Comédiens, manifestation unique en son genre pour ouvrir encore notre horizon.

Soucieux de satisfaire et fidéliser nos clients tout en étant solidaire de l'Asie, cette nouvelle édition du Printemps nous est apparue comme l'occasion de se retrouver et partager de bons moments de convivialité.

Gageons sur la réussite de cette 19ème édition !



"Présent à Montpellier depuis 1982, le Groupe ESARC-CEFIRE propose des études supérieures jusqu'à Bac +5, dans les métiers du commerce, de la gestion, de l'informatique, du tourisme, de la communication et du secrétariat.

Fort d'une équipe administrative et pédagogique de 85 personnes, ESARC-CEFIRE forme chaque année plus de 650 jeunes, sous statut étudiant à l'ESARC ou en contrat de professionnalisation au CEFIRE Alternance.

Depuis 1999, CEFIRE Formation Continue développe des formations en management, négociation et informatique pour les cadres et salariés des entreprises régionales dans le cadre du DIF ou du plan de Formation. Centre de Bilans de Compétences, il accompagne les salariés dans leurs parcours professionnels.

ESARC-CEFIRE

Campus de Bissy - Route de Ganges

34380 ST CLEMENT DE RIVIERE

04 67 91 31 41

[www.esarc-cefire.fr](http://www.esarc-cefire.fr) • [www.le-parcours.com](http://www.le-parcours.com)



"Le printemps 2005 souffle fort un vent de poésie théâtrale.

L'arc-en-ciel des gestuelles proposées avec des résonances douces et rudes, parfois, va bousculer vos SENS : théâtre au cœur du cirque, théâtre d'ailleurs, expressions théâtrales nouvelles portées par de jeunes comédiens, solo humeur/humour, comédien/ cheval, comédien différent...Enfin, le spectateur et citoyen que nous sommes, va retrouver face aux FETES proposées, son âme d'enfant.

Daniel BEDOS, comme un peintre, nous a préparé une palette d'une richesse étonnante !

Adecco au cœur des Ressources Humaines se reconnaît dans cette pluralité au sein de nos collaborateurs intérimaires : de l'Etudiant à l'Expert, aux parcours professionnels débutants, confirmés ou parfois à reconstruire.

Accompagnant, valorisant cette richesse de compétences auprès de l'Entreprise, Adecco est là : leader autrement.

Servir, missionner, placer, voilà notre Mission.

Et le cœur du "Printemps des Comédiens" 2005 est en train de battre.

L'entendez-vous ?

Nadine Gorlier, Directrice ADECCO CADRES



Depuis 50 ans le groupe BRL est au service des territoires et des habitants du Languedoc-Roussillon. Ses compétences dans les domaines de l'eau, de l'environnement et du développement sont appréciées de nombreux pays qui, comme la région, sont confrontés à des problèmes de pénurie ou d'excédents d'eau et qui souhaitent mieux gérer leurs ressources naturelles et mieux protéger et valoriser leur environnement.

Dans ce cadre BRL a notamment tissé des liens avec l'Inde, la Chine et le Sri Lanka. C'est donc tout naturellement que le groupe BRL soutient le Printemps des Comédiens, partenaire des cultures du monde, qui dans sa programmation 2005 a tenu, comme notre groupe, à exprimer sa solidarité avec les pays sinistrés par le raz-de-marée qui a frappé l'Asie.

[www.brl.fr](http://www.brl.fr)



"La publicité est une affirmation d'optimisme et de gaieté, elle est la plus belle expression de notre époque, un Art" - Blaise Cendrars.

La publicité parle de l'art et elle le supporte, l'art, lui, parle de l'homme. Nous étions faits pour nous rencontrer.

Cible.



Au même titre que la prévention des maladies, l'activité culturelle est un des déterminants de l'état de santé d'une population. Pour Languedoc Mutualité être mécène du Printemps des Comédiens, c'est contribuer et favoriser l'accès du plus grand nombre à la culture.

Maison de la Mutualité : 04 67 22 85 57



Montpellier Sainte Odile

Le Printemps des Comédiens est le moment magique de l'année où la création s'exerce au grand air dans l'espace privilégié du Château d'O.

Les Apart'hôtels Citadines s'associent à cette idée de bien être, de qualité et de liberté que nous retrouvons aussi bien durant l'événement que dans nos établissements.

Bon spectacle à tous !

Monique FALAIZE

Directrice de Résidence

[mfalaize@citadines.com](mailto:mfalaize@citadines.com)

[www.citadines.com](http://www.citadines.com)

tel +33 4 9961 9501

fax +33 4 6752 6219

DEXIA Crédit Local, leader du financement des collectivités locales, souhaite un partenariat durable et le plus large possible avec ces acteurs locaux.

L'action culturelle est l'une des composantes de ce partenariat global.

Que ce «Printemps des Comédiens», soit un lieu de rencontres et d'échanges permettant de renforcer les liens entre tous ceux qui œuvrent pour le monde local.



La Banque de l'imagination s'associe au quotidien à vos passions.

Par ses diverses actions et interventions financières, le Crédit Agricole du MIDI a toujours à cœur de soutenir les initiatives culturelles et l'animation de notre région.

Partenaire de l'événement, le Crédit Agricole du MIDI démontre une nouvelle fois qu'il a l'imagination dans le bon sens.



La SACD favorise la création théâtrale sous toutes ses formes et est heureuse de s'associer au Printemps des Comédiens afin de permettre à un très large public de découvrir les nouveaux talents, la création contemporaine d'expression française. Ainsi, cela valorise la présence des auteurs dans un festival qui s'est toujours singularisé par son souci de très large ouverture.

Nous avons décidé d'être partenaire du Printemps des Comédiens parce que chaque soir, dans la brise étoilée du début de l'été, on se laisse enivrer par un doux mélange de sons, d'images, d'odeurs, de mots et de musiques ; parce qu'on y découvre des spectacles aux multiples couleurs émanant de multiples cultures et de multiples horizons, mis en valeur par un cadre enchanteur.

Comme pour tout métier et ceux de la création en particulier, derrière les décors, au-delà des lumières et sans que nous en ayons la perception, on peut imaginer toute l'agitation humaine... Tout ce travail d'équipe et de coordination est fait de tas de petits gestes, de grands mots et quantité de détails, sans lesquels aucune création ne pourrait naître.

Ce festival, sans strass et très professionnel, véhicule des valeurs proches de notre métier et de la perception que nous en avons. C'est pourquoi nous souhaitons partager ces instants avec ceux qui nous font confiance tous les jours pour améliorer leur image.

Enfin, parce que c'est aussi un privilège de pouvoir assister tous les ans à un événement culturel de cette qualité, nous sommes très heureux d'être partenaire pour la 2ème année consécutive du Printemps des Comédiens.  
04 67 20 00 78



"Année après année, l'équipe du Printemps des Comédiens nous permet de nous échapper de notre quotidien pour une soirée de convivialité, de culture, de détente, à la découverte de nouveaux artistes, de spectacles variés dans le cadre magnifique du Château d'O.

Quoi de plus naturel pour GFC CONSTRUCTION, devant ce plaisir à chaque fois renouvelé, que d'accompagner cette démarche concourant à la qualité de l'image culturelle de notre Département.

Nous avons une autre conception de la diversité culturelle!

De la passion de notre métier est née notre conception de la diversité culturelle. Depuis plus de 50 ans, nous nous engageons au quotidien pour faire de sauramps un pôle culturel incontournable au service de tous.

-un engagement au service du choix!  
-un engagement au service des lecteurs!

-un engagement au côté du monde littéraire!

Si notre démarche diffère de celle du Printemps des Comédiens, cette vocation culturelle, que nous partageons et servons chacun dans notre domaine, nous rapproche tout naturellement. C'est avec l'appui de ses partenaires économiques que cette grande et belle fête du théâtre peut avoir lieu chaque année. Notre soutien se veut un acte de mécénat qui affirme notre pleine et entière participation à l'enrichissement culturel d'un département que le Printemps des Comédiens illustre avec efficacité et prestige.

Sauramps librairie indépendant !  
[www.sauramps.com](http://www.sauramps.com)



BOUYGUES IMMOBILIER avec les Comédiens, c'est aussi le rôle du promoteur irrémédiablement tourné vers l'avenir. La qualité des rôles de chacun, le souci de bien faire et réussir, c'est pour le Printemps des Comédiens et pour nous une nécessité absolue et voulue. Construire ensemble la vie régionale avec nos ambitions et notre culture, c'est notre souhait pour le Printemps, BOUYGUES IMMOBILIER associe toute son équipe au succès des

Le PRINTEMPS des COMÉDIENS  
Festival organisé par l'association " Printemps des Comédiens"  
avec le soutien du Département de l'Hérault

CLUB  
DES  
MECENES

## LES PARRAINS DU PRINTEMPS



## Printemps des Comédiens

Domaine d'O

178 Rue de la Carrierasse

34097 Montpellier cedex 5

Tél. : 04 67 63 66 67

Fax : 04 67 04 21 50

Réservations : 04 67 63 66 66

[www.printempsdescomediens.com](http://www.printempsdescomediens.com)

[printemps@printempsdescomediens.com](mailto:printemps@printempsdescomediens.com)

